



UNIVERSITY OF NOVI SAD, FACULTY OF PHILOSOPHY
Dr Zorana Đinđića 2, 21000 Novi Sad



Programme Accreditation
BACHELOR STUDIES French Language and Literature

DOCUMENTATION FOR PROGRAMME ACCREDITATION

French Language and Literature

BACHELOR STUDIES



UNIVERSITY OF NOVI SAD, FACULTY OF PHILOSOPHY
Dr Zorana Đinđića 2, 21000 Novi Sad



Programme Accreditation
BACHELOR STUDIES French Language and Literature

Table of contents

1. Curriculum – courses divided into years and semesters	4
2. Curriculum – course specification	9
French Language 1 – Morphosyntax 1.....	10
Phonetics with French Language Phonology 1.....	11
French Medieval Literature.....	12
French Culture 1.....	13
Italian Language 1.....	14
Spanish Language 1.....	15
French Language 1 – Morphosyntax 2.....	16
Phonetics with French Language Phonology 2.....	17
French Renaissance Literature.....	18
French Culture 2.....	19
Italian Language 2.....	20
Spanish Language 2	21
French Language 2 – Morphosyntax 1.....	22
French Literature of the 17 th century.....	23
Italian Language 3.....	24
Spanish Language 3.....	25
French Language 2 – Morphosyntax 2.....	26
French Literature of the 18 th century.....	27
Italian Language 4.....	28
Spanish Language 4.....	29
French Language 3 – Syntax 1.....	30
French Language – Lexicology 1.....	31
French Romantic Literature	32



Programme Accreditation
BACHELOR STUDIES **French Language and Literature**

Italian Language 5.....	33
Spanish Language 5.....	34
French Language 3 – Syntax 2.....	35
French Language – Lexicology 2.....	36
French Literature from Realism to Symbolism.....	37
Italian Language 6.....	38
Spanish Language 6.....	39
French Language 4 –Syntax and Semantics 1.....	40
French Literature of the first half of 20 th century.....	41
Translation Theory 1.....	42
Historical Grammar of the French Language	43
Italian Language 7.....	44
Spanish Language 7.....	45
Francophone Literature.....	46
French Language 4 – Syntax and Semantics 2.....	47
Modern French Literature.....	48
Translation Theory 2.....	49
Italian Language 8.....	50
Spanish Language 8.....	51



UNIVERSITY OF NOVI SAD, FACULTY OF PHILOSOPHY
Dr Zorana Đinđića 2, 21000 Novi Sad





Programme Accreditation
BACHELOR STUDIES French Language and Literature

French Language and Literature



BACHELOR STUDIES

Curriculum – courses divided into years and semesters

	UNIVERSITY OF NOVI SAD, FACULTY OF PHILOSOPHY Dr Zorana Đinđića 2, 21000 Novi Sad	
	Programme Accreditation BACHELOR STUDIES French Language and Literature	



Programme **French Language and Literature**

No.	Symbol	Course	S	T	Status	Active classes			Other classes	ECTS credits	
						L	P	OT			
1st year											
1	FJ001	French Language 1 – Morphosyntax 1	1		C	4	8	0	0	11	
2	FJ002	Phonetics with French Language Phonology 1	1		C	2	2	0	0	3	
3	FJ003	French Medieval Literature	1		C	2	2	0	0	6	
4	FJ004	French Culture 1	1		C	2	0	0	0	3	
5	FJI01	Elective course 1: Second Romance Language (choose 1 out of 2)	1		E	0	6	0	0	7	
		FJ033 Italian Language 1	1		E	0	6	0	0	7	
		FJ034 Spanish Language 1	1		E	0	6	0	0	7	
6	FJ005	French Language 1 – Morphosyntax 2	2		C	4	8	0	0	11	
7	FJ006	Phonetics with French Language Phonology 2	2		C	2	2	0	0	3	
8	FJ007	French Renaissance Literature	2		C	2	2	0	0	6	
9	FJ008	French Culture 2	2		C	2	0	0	0	3	
10	FJI02	Elective course 2: Second Romance Language (choose 1 out of 2)	2		E	0	6	0	0	7	
		FJ035 Italian Language 2	2		E	0	6	0	0	7	
		FJ036 Spanish Language 2	2		E	0	6	0	0	7	
Total number of active classes						56					
									Total number of ECTS credits		60

	UNIVERSITY OF NOVI SAD, FACULTY OF PHILOSOPHY Dr Zorana Đinđića 2, 21000 Novi Sad	
	Programme Accreditation BACHELOR STUDIES French Language and Literature	

Programme **French Language and Literature**

No.	Symbol	Course	S	T	Status	Active classes			Other classes	ECTS credits
						L	P	OT		
3rd year										
22	FJ015	French Language 3 –Syntax 1	5		C	3	6	0	0	8
23	FJ016	French Language – Lexicology 1	5		C	2	0	0	0	3
24	FJ017	French Romantic Literature	5		C	2	2	1	0	6
25	FJ018	Developmental Psychology	5		C	2	1	0	0	3
26	FJ092	Latin Language 3	5		C	1	2	0	0	4
27	FJI05	Elective course 5: Second Romance Language (choose 1 out of 2)	5		E	0	6	0	0	6
		FJ041 Italian Language 5	5		E	0	6	0	0	6
		FJ042 Spanish Language 5	5		E	0	6	0	0	6
28	FJ094	Latin Language 4	6		C	1	2	0	0	4
29	FJ019	French Language 3 –Syntax 2	6		C	3	6	0	0	8
30	FJ020	French Language – Lexicology 2	6		C	2	0	0	0	3
31	FJ021	French Literature from Realism to Symbolism	6		C	2	2	2	0	6
32	PS028	Interactive Pedagogy	6		C	2	1	0	0	3
33	FJI07	Elective course 6: Second Romance Language (choose 1 out of 2)	6		E	0	6	0	0	6
		FJ045 Italian Language 6	6		E	0	6	0	0	6
		FJ046 Spanish Language 6	6		E	0	6	0	0	6
Total number of active classes						57				
									Total number of ECTS credits 60	

	UNIVERSITY OF NOVI SAD, FACULTY OF PHILOSOPHY Dr Zorana Đinđića 2, 21000 Novi Sad	
	Programme Accreditation BACHELOR STUDIES French Language and Literature	

Programme

French Language and Literature

No.	Symbol	Course	S	T	Status	Active classes			Other classes	ECTS credits	
						L	P	OT			
4th year											
34	FJ023	French Language 4 –Syntax and Semantics 1	7		C	2	4	0	0	7	
35	FJ024	French Literature of the first half of 20 th century	7		C	2	2	1	0	5	
36	FJ025	French Language Teaching Methodology 1	7		C	2	1	0	0	4	
37	FJ026	Translation Theory 1	7		C	1	2	0	0	2	
38	FJ027	Didactics	7		C	2	1	0	0	3	
39	FJ028	Historical Grammar of the French Language	7		C	2	1	0	0	3	
40	FJI09	Elective course 5: Second Romance Language (choose 1 out of 2)	7		E	0	6	0	0	6	
		FJ049 Italian Language 7	7		E	0	6	0	0	6	
		FJ050 Spanish Language 7	7		E	0	6	0	0	6	
41	FJ095	Francophone Literature	8		C	2	0	0	0	2	
42	FJ029	French Language 4 – Syntax and Semantics 2	8		C	2	4	0	0	7	
43	FJ030	Modern French Literature	8		C	2	2	2	0	6	
44	FJ031	French Language Teaching Methodology 2	8		C	2	0	2	0	6	
45	FJ032	Translation Theory 2	8		C	2	2	0	0	3	
46	FJI11	Elective course 6: Second Romance Language (choose 1 out of 2)	8		E	0	6	0	0	6	
		FJ053 Italian Language 8	8		E	0	6	0	0	6	
		FJ054 Spanish Language 8	8		E	0	6	0	0	6	
Total number of active classes						57					
									Total number of ECTS credits		60



UNIVERSITY OF NOVI SAD, FACULTY OF PHILOSOPHY
Dr Zorana Đinđića 2, 21000 Novi Sad





Programme Accreditation
BACHELOR STUDIES French Language and Literature



French Language and Literature

BACHELOR STUDIES



Curriculum – course specification

	UNIVERSITY OF NOVI SAD, FACULTY OF PHILOSOPHY Dr Zorana Đinđića 2, 21000 Novi Sad	
	Programme Accreditation BACHELOR STUDIES French Language and Literature	



Course		<h2 style="margin: 0;">French Language 1 – Morphosyntax 1</h2>			
Symbol	FJ001				
No. of ECTS credits	11				
Teacher		Vlahović P. Ljubica			
Assistant(s)		Seder J. Ružica			
Course status		Compulsory			
Number of active classes					
Lectures	Practice classes	Other types of classes	Research work	Other classes	
4	8	0	0	0	
Required courses		None			
1. Goals					
Improving students' linguistic (communicative) competence. Theoretical and practical introduction to the basic structure of the French sentence and the verb as its main part. Mastering French grammar terminology, morphology of the French past tenses and their main uses.					
2. Outcomes					
Students speak and write French at the level A2-B1 according to the Common European Framework. They know the forms and basic use of the French past verb tenses. They know how to analyse French clauses.					
3. Syllabus					
Theoretical part: Sentence. Clause. Noun and verb phrase. Basic syntactic functions. Functions bound to syntactic position; establishing syntactic connections between phrases with different functions (using prepositions). Sentence work order. Verb. Verb as the morphological category and as a verb phrase constituent. Relation of other sentence elements with verb. Verb determiners. Transitive and intransitive verbs. Copulative verbs, auxiliary verbs, modal verbs. Reflexive verbs. Verb change: traditional division according to infinitive, division according to the number of verb bases. Category of mood. System of tenses in French language. Aspect of the French verb tenses.					
Practical part: Grammar exercises. They follow the theoretical part with the aim to apply the acquired knowledge from morphosyntax. Language skills exercises: various types of practical exercises with the aim to improve students' comprehension and communication skills. Written exercises: writing compositions, essays etc. as a way of improving students' writing skills. Text analysis: it includes grammatical and basic stylistic text analysis. The syllabus of this type of exercises follows the theoretical part and it is focused on the grammar as the part of the language system, expanding vocabulary and distinguishing different registers in the language. Translation: practicing translation theory through translating and interpreting.					
4. Teaching methods					
Interactive lectures, presentations (including those in Power Point). Practical exercises – practicing communication skills (listening comprehension, reading comprehension, writing and oral skills), translation and grammar analysis.					
Assessment (max. 100 points)					
Pre-examination requirements	Obligatory	Points	Examination	Points	
Test	yes	25.00	Written	70.00	
Practical classes	yes	5.00			
Obligatory reading					
No.	Author	Title	Publisher	Year	
1	Baylon, Ch./ Fabre, P.	Grammaire systématique de la langue française	-	-	
2	Chevalier, J.C. (et al.)	Grammaire Larousse du français contemporain	-	-	
3	Dubois, J./ Lagane, R	La nouvelle grammaire du français	-	-	
4	Dubois, J.	Grammaire structurale du français: Le verbe	-	-	
5	Grevisse	Le bon usage	-	-	
6	Riegel, (et al.)	Grammaire méthodique du français	Quadrige/PUF	1994	
7	Wagner, R.L./ Pinchon,J	Grammaire du français classique et moderne	-	-	
8	Točanac-Milivojev Dušanka, Gudurić Snežana	Morphosyntaxe du verbe français	-	-	

	UNIVERSITY OF NOVI SAD, FACULTY OF PHILOSOPHY Dr Zorana Đinđića 2, 21000 Novi Sad	
	Programme Accreditation BACHELOR STUDIES French Language and Literature	



Course		<h1>Phonetics with French Language Phonology 1</h1>			
Symbol	FJ002				
No. of ECTS credits	3				
Teacher		Gudurić U. Snežana			
Assistant(s)		Seder J. Ružica			
Course status		Compulsory			
Number of active classes					
Lectures	Practice classes	Other types of classes	Research work	Other classes	
2	2	0	0	0	
Required courses		None			
1. Goals					
Introduce the students to the main principles of the French speech sounds system and train them to acquire proper pronunciation.					
2. Outcomes					
Students know the basis of phonetics as the part of linguistics. They are able to distinguish the elements in the French phonological system. They pronounce most of the phonemes correctly. They know the basic principles of complementary distribution and vowel length in French. They mastered transcription, basic orthography of phonemes and syllabification.					
3. Syllabus					
The term and definition of phonetics, beginning, development, topic, position within linguistics and relation with other linguistic disciplines. Fields and methods of phonetics. Phonetics and phonology. International phonetic alphabet and transcription used in the French language. Vocal organs and the process of phonation. Articulatory and acoustic features of phonemes, phoneme classification. French sound system. Main differences between French and Serbian sound systems. Phonological system of the standard French language. Vowels: pronunciation and characteristics. Syllable. Vowel length, complementary distribution, graphemes. Semivowels: pronunciation, dieresis and synaeresis, distribution and graphemes. Consonants: pronunciation, general characteristics, graphemes. Graphemes H and T.					
Practical part: It is conducted in a language laboratory with the aim to equip the students with correct pronunciation of the French language, on the phoneme level mainly. The exercises consist of listening, identification and repetition of the French recorded material, as well as the production of speech in French according to the presented model.					
4. Teaching methods					
Interactive lectures, presentations (including those in Power Point). Practical classes - pronunciation exercises in a language laboratory with the use of audiovisual material.					
Assessment (max. 100 points)					
Pre-examination requirements	Obligatory	Points	Examination		Points
Class participation	yes	5.00	Written		70.00
Test	yes	20.00			
Practical classes	yes	5.00			
Obligatory reading					
No.	Author	Title	Publisher	Year	
1	Carton, E	Introduction a la phonétique du français	Paris: BORDAS	1974	
2	Драшковић, В.	Француски изговор	Београд: НАУЧНА КЊИГА	1985	
3	Гудурић, С.	О природи гласова	Београд: ЗАВОД ЗА УЏБЕНИКЕ И НАСТАВНА СРЕДСТВА	2004	
4	Kaneman-Pougatch, M. – Pedoya-Guimbretiere, É	Plaisir des sons	Paris : ALLIANCE FRANÇAISE & HATIER / DIDIER. (bilo koje izdanje)	1991	
5	Leon, P	Prononciation du français standard	Montréal-Paris-Bruxelles: DIDIER	1976	
6	Malmberg, B	Phonétique française	Malmo: HERMODS	1969	
7	Malmberg, B	Phonétique	Paris: P.U.F	1954	
8	Половина, П	Француски правопис	Београд: НАУЧНА КЊИГА	1977	
9	Peurollaz, M, Bara de Tovar, M.-L	Manuel de prononciation et de diction françaises	Paris: LAROUSSE	1954	

	UNIVERSITY OF NOVI SAD, FACULTY OF PHILOSOPHY Dr Zorana Đinđića 2, 21000 Novi Sad	
	Programme Accreditation BACHELOR STUDIES French Language and Literature	



Course		<h2 style="margin: 0;">French Medieval Literature</h2>			
Symbol	FJ003				
No. of ECTS credits	6				
Teacher		Matić S. Ljiljana			
Assistant(s)		Valčić-Bulić B. Tamara			
Course status		Compulsory			
Number of active classes					
Lectures	Practice classes	Other types of classes	Research work	Other classes	
2	2	0	0	0	
Required courses		None			
1. Goals					
Acquiring literary, historical and theoretical knowledge of the French medieval literature. Practising literary analysis to gain a complete insight into different literary methods.					
2. Outcomes					
Students acquire basic postulates of the French medieval literature and gain insight into all literary methods.					
3. Syllabus					
Theoretical part: an overview of literature, literary forms, forms of lyric poetry, topics, poetry theories. Heroic epic. Lyric poetry of the troubadours. Antique novels and Brittany novels (chanson de geste): La Chanson de Roland, Le Roman de Tristan, Marie de France, Chrétien de Troyes, Aucassin et Nicolette. Allegorical literature (Le Roman de la Rose). Civic lyric, novel (Le Roman de Renard). Fables. Theatre: Miracle plays and mystery plays. Profane theatre. La Farce de Maître Pathelin. Lyric in 13 th , 14 th and 15 th century, Villon. Chronicles.					
Practical part: Translation and analysis of the selected texts, oral and written exercises.					
4. Teaching methods					
Theoretical background lectures, text analysis, oral and written exercises.					
Assessment (max. 100 points)					
Pre-examination requirements	Obligatory	Points	Examination		Points
Class participation	yes	2.00	Oral		70.00
Test	yes	14.00			
Test	yes	14.00			
Obligatory reading					
No.	Author	Title	Publisher	Year	
1	Цакула, Бранко	Француска књижевност 1	СВЈЕТЛОСТ – ПОЛИТ, Сарајево – Београд.	1976	
2	Lagarde, André et Michard, Laurent	Le Le Moyen âge	БОРДАС, Парис	1965	
3	-	La Chanson de Roland	CLASSIQUE LAROUSSE, Paris.	1966	
4	-	Le pelerinage de Charlemagne a Jérusalem et a Constantinople	CLASSIQUE LAROUSSE, Paris.	1948	
5	-	Aucassin et Nicolette	CLASSIQUE LAROUSSE, Paris.	1955	
6	-	Tristan et Iseut	CLASSIQUE LAROUSSE, Paris.	1972	
7	Villon, François	Testaments	CLASSIQUE LAROUSSE, Paris.	1965	

	UNIVERSITY OF NOVI SAD, FACULTY OF PHILOSOPHY Dr Zorana Đinđića 2, 21000 Novi Sad	
	Programme Accreditation BACHELOR STUDIES French Language and Literature	



Course		<h1>French Culture 1</h1>			
Symbol	FJ004				
No. of ECS credits	3				
Teacher		Vlahović P. Ljubica			
Assistant(s)		-			
Course status		Compulsory			
Number of active classes					
Lectures	Practice classes	Other types of classes	Research work	Other classes	
2	0	0	0	0	
Required courses		None			
1. Goals					
Introduce the students to the main characteristics of the French culture: the state and social structure, cultural heritage, scientific and intellectual development of France.					
2. Outcomes					
Students acquire basic postulates of the French culture, the state and social structure, cultural heritage, scientific and intellectual development of France.					
3. Syllabus					
<p>Theoretical part: The origin of France. A general insight into France: geographical position, terrain, rivers, climate, natural resources, settlements. France in ancient times (Gaul, romanisation, urban culture, Gallic and Gallo-Roman art, Barbarian Invasions). A general insight into France in the Middle Ages, feudalism. Merovingian and Carolingian Period. Capetian dynasty and the House of Valois. Crusades. Hundred Years' War. The life of landowners, peasant farmers and city inhabitants. Culture: Christian Spiritualism, Idealism, Romance and Gothic, Scholasticism. Science and technology. Art, painting, sculpture, tapestry, stained glass. Gallic spirit. Miraculous. Pathetic. Joy. France in the 16th century; Italian Wars and Wars of Religion. Culture of Humanism, Reformation and Counterreformation; Renaissance. Achieving unity: Henry IV (of France). Everyday life. Renaissance society. Arts. Châteaux of the Loire Valley. France in the 17th century. Historical and cultural setting in France from the death of Henry IV to the death of Louis XIV. France in the time of Cardinal Richelieu. The Fronde and Cardinal Mazarin. Development of the absolute monarchy. The reign of Louis XIV. Salons and their significance. Building and art. Applied art. Literary movements as the reflection of the social circumstances. France in the 18th century. Historical and cultural circumstances. The reign of Louis XV and Louis XVI. Viceroyalties in the 18th century. Social crisis and the revolution. Spiritual creation (development of philosophy, science and art) and social life (salons, cafés and clubs).</p> <p>Practical part: Assessment of the knowledge acquired in theoretical part. Devising exercises to follow the theoretical part.</p>					
4. Teaching methods					
Lectures and computer-aided demonstration, learning through discovery, different text methods.					
Assessment (max. 100 points)					
Pre-examination requirements	Obligatory	Points	Examination		Points
Class participation	yes	2.00	Oral		70.00
Test	yes	14.00			
Test	yes	14.00			
Obligatory reading					
No.	Author	Title	Publisher	Year	
1	Гуревич, Арон	Категорије средњовековне културе	Нови Сад: МАТИЦА СРПСКА	1994	
2	Хојзинга, Јохан	Јесен средњег века	Нови Сад: МАТИЦА СРПСКА	1991	
3	Dibi Ž.	Историја приватног живота	Београд: СЛИО	2001	
4	Витановић, Слободан и Гордана	Француска цивилизација	Београд: ЦЕНТАР ЗА ЕОПОЕТИКУ	1994	

	UNIVERSITY OF NOVI SAD, FACULTY OF PHILOSOPHY Dr Zorana Đinđića 2, 21000 Novi Sad	
	Programme Accreditation BACHELOR STUDIES French Language and Literature	

Course		<h1>Italian Language 1</h1>			
Symbol	FJ033				
No. of ECTS credits	7				
Teacher		Blatešić R. Aleksandra			
Assistant(s)		Eccher C. Cristian, Trpčevski Đ. Aleksandar			
Course status		Elective			
Number of active classes					
Lectures	Practice classes	Other types of classes	Research work	Other classes	
0	6	0	0	0	
Required courses		None			
1. Goals					
Comprehension and use of the Italian language in everyday situations. Introducing yourself and others, delivering basic information about yourself (country, address, phone number). Asking for same/similar information.					
2. Outcomes					
Students speak Italian at the level A1 according to the Common European Framework.					
3. Syllabus					
<p>Practical part: Italian alphabet. Accent. The notions of diphthong, triphthong, hiatus. Elisione troncamento. Gender and number of nouns and adjectives. Definite and indefinite articles. Merging of prepositions with the definite article. Pronouns: personal pronouns as subject, weak and strong forms of pronouns as object. Reflexive pronouns. Demonstrative adjectives and pronouns (questo, quello). Possessive adjectives and pronouns. Function words ci, ne. Verbs: three conjugations. Verb tenses: present, past (passato prossimo), imperfect indicative; Essere. Avere; Esserci. Modal verbs: volere, potere, dovere. Irregular verbs: fare, dare, stare, andare, venire, uscire, dire, bere, piacere, dispiacere. Reflexive verbs. Adverbs of time, place, manner. Numbers 1-100.</p> <p>Practice classes with language instructors (0+4) teaching students how to pronounce words and sentences correctly. Oral and written comprehension of short Italian texts, with the elements of Italian culture and civilisation (basic notions in Italian geography, Italian cities and everyday Italian life).</p> <p>Morphosyntactic exercises (0+2) systematisation, application and revision of the material (oral and written).</p> <p>Text analysis exercises (0+2) recognising forms and contexts learnt during the course, including translation</p>					
4. Teaching methods					
Practical classes - exercising communicative skills (listening comprehension, reading comprehension, oral and written skills), translation and grammar analysis.					
Assessment (max. 100 points)					
Pre-examination requirements		Obligatory	Points	Examination	Points
Class participation		yes	5.00	Written	70.00
Test		yes	20.00		
Practical classes		yes	5.00		
Obligatory reading					
No.	Author	Title		Publisher	Year
1	L. Chiappini- N. De Filippo	Un giorno in Italia 1		-	2002
2	M. Mezzadri- P.Balboni	Rete 1		-	2000
3	D. Forapani	Piu		-	2000
4	И.Клајн	Италијанско српски речник		-	1996

	UNIVERSITY OF NOVI SAD, FACULTY OF PHILOSOPHY Dr Zorana Đinđića 2, 21000 Novi Sad	
	Programme Accreditation BACHELOR STUDIES French Language and Literature	

Course		<h1>Spanish Language 1</h1>			
Symbol	FJ034				
No. of ECTS credits	7				
Teacher		Šulović N. Ksenija			
Assistant(s)		Sancez Radulović Natalia			
Course status		Elective			
Number of active classes					
Lectures	Practice classes	Other types of classes	Research work	Other classes	
0	6	0	0	0	
Required courses		None			
1. Goals					
Theoretical and practical introduction to the basic structure of the Spanish sentence and the verb as its main part. Mastering Spanish grammar terminology, present and gerund and their main uses.					
2. Outcomes					
Students speak and write Spanish at the level A1-A2 according to the Common European Framework. They know the forms and basic use of the Spanish indicative present tenses, as well as the paraphrases with the verbs tener, haber and deber.					
3. Syllabus					
Practical part:					
Morphology. Syllable and syllabification. Parts of speech according to the word stress. Article. Parts of speech, gender and number of nouns and adjectives. Pronouns. Conjugations. Conjugation types. Indicative present. Diphthongisation of the infinitive base in the indicative present.					
Morphosyntactic exercises (0+0+2) the aim of the exercises is to introduce, apply and revise the knowledge about the use of all types of pronouns, adjectives and prepositions.					
Practice classes with language instructors (0+0+2) teaching students comprehension of Spanish speech and proper oral and written communication. The aim of the classes is to integrate linguistic elements, help students learn lesson material and introduce the elements of the Spanish culture.					
Text analysis (0+0+2) Analysis and translation of Spanish texts.					
4. Teaching methods					
Practical exercises – practicing communication skills (listening comprehension, reading comprehension, writing and oral skills), translation and grammar analysis.					
Assessment (max. 100 points)					
Pre-examination requirements		Obligatory	Points	Examination	
Test		yes	25.00	Written	
Practical classes		yes	5.00	70.00	
Obligatory reading					
No.	Author	Title		Publisher	Year
1	Sanchez Lobato, J. Garcia, Fernandez N.	Espanol 2000, Nivel Elemental		SGEL, Madrid	2001
2	Виња, Војмир	Шпањолско-хрватски или српски рјечник		Школска књига, Загреб	1991
3	Gómez Torrego, Leonardo	Gramática didáctica del espanol		Ediciones SM, Madrid	2002

	UNIVERSITY OF NOVI SAD, FACULTY OF PHILOSOPHY Dr Zorana Đinđića 2, 21000 Novi Sad	
	Programme Accreditation BACHELOR STUDIES French Language and Literature	

Course		<h2 style="margin: 0;">French Language 1 – Morphosyntax 2</h2>				
Symbol	FJ005					
No. of ECTS credits	11					
Teacher		Gudurić U. Snežana, Vlahović P. Ljubica				
Assistant(s)		Mišić F. Kodin, Seder J. Ružica				
Course status		Compulsory				
Number of active classes						
Lectures	Practice classes	Other types of classes	Research work	Other classes		
4	8	0	0	0		
Required courses		None				
1. Goals						
Improving students' linguistic and communicative competence. Mastering the forms and main uses of the whole system of the French verb forms. Acquiring the system of sequence of tenses in the French language.						
2. Outcomes						
Students speak and write French at the level B2 according to the Common European Framework. They know the basic use of the French tenses and mood. They mastered the rules for sequence of tenses. They know the structure of the French clause.						
3. Syllabus						
Theoretical part						
Indicative Le futur simple and le futur dans le passé, le futur antérieur and le futur antérieur du passé. Periphrastic tenses. Imperative, meaning and use. Conditionals, form, meaning and use. Type of conditional sentences. Subjunctive, meaning and use. Use of present and past subjunctive for denotation of imperfective and perfective processes. Infinitive prepositional infinitive, infinitive syntactic features, position within a sentence and use. Nominal and verbal features of the infinitive. Infinitive clause with the verbs of perception. Use of the infinitive with the verbs faire and laisser. Participle. Forms, use and agreement of participles as the elements in the compound tenses. Gerund. Present participle as noun determinator, gerund as verb determinator; differences in meaning of the two terms. Position, use and features of participle. Absolute participle. Diathesis. Passive voice forms. Reflexive verbs. Verb modality.						
Practical part						
Grammar exercises: oral and written exercises to follow the theoretical part with the aim to apply the acquired knowledge from morphosyntax. Practice classes with language instructors: various types of practical exercises with the aim to improve students' comprehension and communication skills. Written exercises: writing compositions, essays etc. as a way of improving students' writing skills. Text analysis: it includes grammatical and basic stylistic text analysis. The syllabus of this type of exercises follows the theoretical part and it is focused on the grammar as the part of the language system, expanding vocabulary and distinguishing different registers in the language. Translation: practicing translation theory through translating and interpreting.						
4. Teaching methods						
Interactive lectures, presentations (including those in Power Point). Practical exercises – practicing communication skills, grammatical structures, translation and grammar analysis.						
Assessment (max. 100 points)						
Pre-examination requirements		Obligatory	Points	Examination		Points
Test		yes	25.00	Written		35.00
Practical classes		yes	5.00	Oral		35.00
Obligatory reading						
No.	Author	Title		Publisher	Year	
1	Baylon, Ch./ Fabre, P	Grammaire systématique de la langue française		-	-	
2	Chevalier, J.C. (et al.)	Grammaire Larousse du français contemporain		-	-	
3	Dubois, J./ Lagane, R	La nouvelle grammaire du français		-	-	
4	Dubois, J	Grammaire structurale du français: Le verbe		-	-	
5	Grevisse, M	Le bon usage		-	-	
6	Riegel, (et al.)	Grammaire méthodique du français		Quadrige/PUF, Paris	1994	
7	Wagner, R.L./ Pinchon,J	Grammaire du français classique et moderne		-	-	
8	Точанац-Миливојев Душанка, Гудурић Снежана	Morphosyntaxe du verbe français		-	-	





UNIVERSITY OF NOVI SAD, FACULTY OF PHILOSOPHY
Dr Zorana Đinđića 2, 21000 Novi Sad





Programme Accreditation
BACHELOR STUDIES French Language and Literature



Course		<h2>Phonetics with French Language Phonology 2</h2>		
Symbol	FJ006			
No. of ECTS credits	3			
Teacher	Gudurić U. Snežana			
Assistant(s)	Radusin T. Nataša			
Course status	Compulsory			
Number of active classes				
Lectures	Practice classes	Other types of classes	Research work	Other classes
2	2	0	0	0
Required courses				
No.	Symbol	Course	Classes to attend	Exam to be taken
1	FJ002	Phonetics with French Language Phonology 1	yes	yes
1. Goals				
Introduce the students to the main working principles of the French language and train them to acquire proper pronunciation of the more complex speech units.				
2. Outcomes				
Students acquire correct pronunciation of the French phonemes and integrate it with the stress and rhythm of the French phrases and sentences. They actively use two types of French stress depending on the situation, they divide and stress rhythmic units and master the intonation of the French sentence.				
3. Syllabus				
Theoretical part: French stress: d'intensité and d'insistance (with the form intellectuel/intellectif and affectif). Respiratory groups. Rhythm and rhythmic units. Primary and secondary stress. Behaviour of sounds within a rhythmic unit: linking and clustering. Combinatory phonetics and sound changes: partial and complete denasalisation, palatalisation, voicing assimilation, elision of consonant clusters, epenthesis, syncopation, vocal harmony, prothetic vowel. Metathesis, assimilation and dissimilation. French sentence intonation: declarative, negative and interrogative sentences. Embedded clause intonation.				
Practical part: Exercises in language laboratories with the aim to improve students' pronunciation of the standard French language at the level of sounds, but also at the prosodic level. Students practise distinguishing utterances using variations in their intonation. A special attention is put on the contemporary tendencies in the French speech, with its abundance of combinatory variants of the sounds, which are considered substandard.				
4. Teaching methods				
Interactive lectures, presentations (including those in Power Point). Practical classes - pronunciation exercises in a language laboratory with the use of audiovisual material.				
Assessment (max. 100 points)				
Pre-examination requirements	Obligatory	Points	Examination	Points
Class participation	yes	5.00	Written	35.00
Test	yes	20.00	Oral	35.00
Practical classes	yes	5.00		
Obligatory reading				
No	Author	Title	Publisher	Year
1	Carton, E	Introduction à la phonétique du français	Paris: BORDAS	1974
2	Драшковић, В.	Француски изговор	Београд: НАУЧНА КЊИГА	1985
3	Гудурић, С.	О природи гласова	Београд: ЗАВОД ЗА УЏБЕНИКЕ И НАСТАВНА СРЕДСТВА	2004
4	Kaneman-Pougatch, M. – Pedoya-Guimbretiere, É	Plaisir des sons	Paris : ALLIANCE FRANÇAISE & HATIER / DIDIER. (bilo koje izdanje)	1991
5	Leon, P	Prononciation du français standard	Montréal-Paris-Bruxelles: DIDIER	1976
6	Malmberg, B	Phonétique française	Malmö: HERMODS	1969
7	Malmberg, B	Phonétique	Paris: P.U.F	1954
8	Половина, П	Француски правопис	Београд: НАУЧНА КЊИГА	1977
9	Peyrollaz, M, Bara de Tovar, M.-L	Manuel de prononciation et de diction françaises	Paris: LAROUSSE	1954

	UNIVERSITY OF NOVI SAD, FACULTY OF PHILOSOPHY Dr Zorana Đinđića 2, 21000 Novi Sad	
	Programme Accreditation BACHELOR STUDIES French Language and Literature	



Course		<h2 style="margin: 0;">French Renaissance Literature</h2>			
Symbol	FJ007				
No. of ECTS credits	6				
Teacher		Matić S. Ljiljana			
Assistant(s)		Valčić-Bulić B. Tamara			
Course status		Compulsory			
Number of active classes					
Lectures	Practice classes	Other types of classes	Research work	Other classes	
2	2	0	0	0	
Required courses		None			
1. Goals					
Acquiring literary, historical and theoretical knowledge of the French renaissance literature. Practising literary analysis to gain a complete insight into different literary methods.					
2. Outcomes					
Students master literary-historical material of the French renaissance literature. Students able to do a deep analysis of the works from that period.					
3. Syllabus					
Theoretical part: Poetry of the 16 th century, Clément Marot, the Lyon School and Louise Labbé. Joachin Du Bellay and The Pléiade, Pierre de Ronsard Agrippa d'Aubigné. The renewal of tragedy and comedy. Prose boom in the Renaissance. Rabelais (Gargantua et Pantagruel), Marguerite de Navarre (Heptaméron), Amyot, historical and political essays, Montaigne (Essais). Practical part: Translation and analysis of the selected texts, oral and written exercises.					
4. Teaching methods					
Lectures (monologue method dominant). Learning through discovery, different text methods.					
Assessment (max. 100 points)					
Pre-examination requirements	Obligatory	Points	Examination		Points
Class participation	yes	2.00	Oral		70.00
Test	yes	14.00			
Test	yes	14.00			
Obligatory reading					
No.	Author	Title	Publisher	Year	
1	Цакула, Бранко (ур.)	Француска књижевност 1	СВЈЕТЛОСТ – НОЛИТ, Сарајево – Београд.	1976	
2	Lagarde, André et Michard, Laurent	Le XVIe siècle	BORDAS, Paris	1965	
3	Chassang, Ch. Senninger	Recueil des textes littéraires, XVIe siècle	HACHETTE, Paris	1955	
4	Rabelais, François	Gargantua, Pantagruel	PLÉIADE, Paris	1965	
5	De Navarre, Marguerite	Heptaméron	CLASSIQUE LAROUSSE, Paris	1957	
6	Labbé, Louise	Ouvre	CLASSIQUE LAROUSSE, Paris	1964	
7	Montaigne, Michel	Essais	PLEIADE, Paris	1957	

	UNIVERSITY OF NOVI SAD, FACULTY OF PHILOSOPHY Dr Zorana Đinđića 2, 21000 Novi Sad	
	Programme Accreditation BACHELOR STUDIES French Language and Literature	



Course		<h2>French Culture 2</h2>			
Symbol	FJ008				
No. of ECTS credits	3				
Teacher		Sekeruš S. Pavle			
Assistant(s)					
Course status		Compulsory			
Number of active classes					
Lectures	Practice classes	Other types of classes	Research work	Other classes	
2	0	0	0	0	
Required courses		None			
1. Goals					
Introduce the students to the main characteristics of the French culture: the state and social structure, cultural heritage, scientific and intellectual development of France.					
2. Outcomes					
Knowledge about French culture as a frame for development of language and literature, its position and significance in Europe and the world.					
3. Syllabus					
Theoretical part: French revolution and its aftermath. France in the 19 th century: the reign of Napoleon, European Restoration, the July Monarchy, French Revolution of 1848. Scientific and industrial development. Second Empire, Paris Commune. Third Republic, Dreyfus Affair. Spiritual art and social life. France in the 20 th century: historical and political circumstances in France before the World War I (the aftermath of the Dreyfus Affair, separation of church and state, education). Social and cultural circumstances in the same period (La belle époque, literary salons, impressionism, cubism, film art). World War I. Historical and political circumstances in the period between the two wars; social and cultural changes in the World War I aftermath. World War II, Historical and political circumstances after World War II (Fourth and Fifth Republic, the independence of colonies, student protests in 1968). Social and cultural changes in that period (scientific and technological development, mass media, development of existentialism).					
4. Teaching methods					
Lectures (monologues and dialogues with students). Learning through discovery, presentations, consultation.					
Assessment (max. 100 points)					
Pre-examination requirements	Obligatory	Points	Examination		Points
Class participation	yes	10.00	Written		70.00
Test	yes	20.00			
Obligatory reading					
No	Author	Title		Publisher	Year
1	Miquel, Pierre	Histoire de la France I et II		Paris: Fayard	1976
2	Gunten, B. de. Martin A. Niogret M	Les institutions de la France		Ve République Paris: Nathan	2000
3	Nora, Pierre et al.	Les lieux de mémoire, (extraits)		Paris: Gallimard	1984
4	Витановић, Слободан и Гордана	Француска цивилизација		Београд: Центар за геопоетику	1994

	UNIVERSITY OF NOVI SAD, FACULTY OF PHILOSOPHY Dr Zorana Đinđića 2, 21000 Novi Sad	
	Programme Accreditation BACHELOR STUDIES French Language and Literature	



Course		<h1>Italian Language 2</h1>			
Symbol	FJ035				
No. of ECTS credits	7				
Teacher		Blatešić R. Aleksandra			
Assistant(s)		Eccher C. Cristian			
Course status		Elective			
Number of active classes					
Lectures	Practice classes	Other types of classes	Research work	Other classes	
0	6	0	0	0	
Required courses					
No.	Symbol	Course	Classes to attend	Exam to be taken	
1	FJ033	Italian Language 1	no	yes	
1. Goals					
Comprehension and use of common sentences in various situations (public and private life). Communication - simple and common situations. Writing short and simple texts – communication, interaction, description.					
2. Outcomes					
Students speak Italian at the level A1 according to the Common European Framework.					
3. Syllabus					
<p>Practical part: Morphological exceptions in nouns and adjectives. Comparison of adjectives: comparative and superlative (relative and absolute). Indefinite adjectives and pronouns. Pronouns – weak forms of personal pronouns as indirect objects. Joint forms of the weak forms of personal pronouns. Verbs – Future (form and use). Simple conditional (form and use). Imperatives (form and use). Relative pronouns. Cardinal numbers over 100. Ordinal numbers.</p> <p>Practice classes with language instructors (0+4) Practicing pronunciation of words and sentences, oral and written communication in Italian using simple texts with the elements of Italian culture and civilisation related to contemporary Italian life (living, clothes, education, leisure time, sports).</p> <p>Morphosyntactic exercises (0+2) systematisation, application and revision of the material (oral and written).</p> <p>Text analysis exercises (0+2) Translation and analysis of Italian texts (written and oral).</p>					
4. Teaching methods					
Practical classes - exercising communicative skills (listening comprehension, reading comprehension, oral and written skills), translation and grammar analysis.					
Assessment (max. 100 points)					
Pre-examination requirements		Obligatory	Points	Examination	Points
Class participation		yes	5.00	Written	35.00
Test		yes	20.00	Oral	35.00
Practical classes		yes	5.00		
Obligatory reading					
No.	Author	Title		Publisher	Year
1	L. Chiappini- N. De Filippo	Un giorno in Italia 1		Roma	2000
2	M. Mezzadri- P.Balboni	Rete 1, 2		Perugia	2000
3	S. Nocchi	Grammatica pratica della lingua italiana		Alma Edizioni, Firenze	2002
4	И. Клајн	Италијанско српски речник		Beograd	1996
5	N. Zingarelli	Vocabolario della lingua italiana		Zanichelli, Bologna	2004

	UNIVERSITY OF NOVI SAD, FACULTY OF PHILOSOPHY Dr Zorana Đinđića 2, 21000 Novi Sad	
	Programme Accreditation BACHELOR STUDIES French Language and Literature	



Course		<h2 style="margin: 0;">Spanish Language 2</h2>			
Symbol	FJ036				
No. of ECTS credits	7				
Teacher		Šulović N. Ksenija			
Assistant(s)		Ruiz Alvarez Hose, Sancez Radulović Natalia			
Course status		Elective			
Number of active classes					
Lectures	Practice classes	Other types of classes	Research work	Other classes	
0	6	0	0	0	
Required courses					
No.	Symbol	Course	Classes to attend	Exam to be taken	
1	FJ034	Spanish Language 1	yes	yes	
1. Goals					
Improving students' linguistic and communicative competence. Acquisition of the system and basic use of the Spanish verb forms. Managing indicative tenses - presente, pretérito perfecto, imperfecto, pretérito indefinido, futuro imperfecto.					
2. Outcomes					
Students speak and write Spanish at the level A1 according to the Common European Framework. They use regular forms and achieve basic use of Spanish verb tenses and mood.					
3. Syllabus					
Practical part: Pronouns and adjectives: divisions and morphology. Personal pronouns. Demonstrative pronouns and adjectives. Interrogative forms of pronouns and adjectives. Possessive pronouns and adjectives. Comparison of adjectives. Prepositions. Linking with the definite article, prepositions and verbs. Morphosyntactic exercises (0+0+2) Oral and written exercises to follow the theoretical part with the aim to apply the acquired knowledge from morphosyntax. Practice classes with language instructors (0+0+2) various types of practical exercises to improve students' comprehension and oral skills. Text analysis (0+0+2) – it includes grammatical and basic stylistic text analysis. The syllabus of this type of exercises follows the theoretical part and it is focused on the grammar as the part of the language system, expanding vocabulary and distinguishing different language registers.					
4. Teaching methods					
Exercises for practicing communicative skills (listening comprehension, reading comprehension, written and oral skills), translation, grammatical structures and grammar analysis.					
Assessment (max. 100 points)					
Pre-examination requirements	Obligatory	Points	Examination	Points	
Test	yes	25.00	Written	35.00	
Practical classes	yes	5.00	Oral	35.00	
Obligatory reading					
No.	Author	Title	Publisher	Year	
1	Sanchez Lobato, J. Garcia, Fernandez N.	Espanol 2000, Nivel Elemental	SGEL, Madrid	2001	
2	Виња, Војмир	Шпањолско-хрватски или српски рјечник	Школска књига, Загреб	1991	
3	Gómez Torrego, Leonardo	Gramática didáctica del español	Ediciones SM, Madrid	2002	

	UNIVERSITY OF NOVI SAD, FACULTY OF PHILOSOPHY Dr Zorana Đinđića 2, 21000 Novi Sad	
	Programme Accreditation BACHELOR STUDIES French Language and Literature	



Course		<h1>French Language 2 – Morphosyntax 1</h1>			
Symbol	FJ009				
No. of ECTS credits	8				
Teacher		Drobnjak R. Dragana			
Assistant(s)		Đurin Ć. Tatjana			
Course status		Compulsory			
Number of active classes					
Lectures	Practice classes	Other types of classes	Research work	Other classes	
3	7	0	0	0	
Required courses None					
1. Goals					
Introducing morphological characteristics and syntactic functions of nouns, determiners and adjectives in the French language, improving students' oral and written communication.					
2. Outcomes					
Students know morphological characteristics and syntactic functions of nouns, determiners and adjectives in the French language and apply them in oral and written communication.					
3. Syllabus					
Theoretical part					
Categories of number and gender. The system and distribution of symbols for number and gender in a sentence: noun, determiner, adjectives/participle, pronoun, verb (written and oral). Types of nouns. Noun as the head of the noun phrase: morphological characteristics, syntactic position and functions: sujet, complément d'objet (direct, indirect), attribut, complément d'agent, complément circonstanciel, complément déterminatif. Determiners: classification, syntactic function and meaning: article (défini, indéfini, partitif, zéro); demonstrative, possessive, interrogative and indefinite determiners; numbers (cardinal and ordinal). Incompatibility of some determiners with other determiners (article with possessive or demonstrative determiners etc.). Adjectives: syntactic position and functions: épithète, attribut, apposition; adjective position in those functions. Morphological characteristics of adjectives. Order of adjectives. Comparison of adjectives.					
Practical part					
Grammar exercises: Systematise and apply theoretical knowledge about nouns, determiner and adjectives in French, as well as revise verb categories. Practice classes with language instructors: Students prepared and taught to comprehend authentic French speech, to communicate properly, to write and speak French. The classes are supposed to integrate all the linguistic elements from the theoretical part and other type of exercises and to teach elements of French culture. Written exercises: apply the acquired knowledge in various types of written exercises. Text analysis: the goal is to achieve comprehension of speech and written texts through text analysis which includes several levels – phonological, morphological, syntactic and lexical-semantic level. The analysis starts from what the students have acquired from phonetics, phonology and morphosyntax, and it extends to building up knowledge with new information. Translation: studying translation theory through learning lexical units of modern French, learning their semantic relations with other units and their function in a sentence. Students find equivalents in their native language for French words and improve their ability to compare and contrast French and their native language.					
4. Teaching methods					
Lectures (monologue method dominant); practical classes (dialogue dominant), active methods, interactive methods, learning through discovery, presentations, different text methods.					
Assessment (max. 100 points)					
Pre-examination requirements	Obligatory	Points	Examination	Points	
Class participation	yes	10.00	Written	30.00	
Practical classes	yes	10.00	Oral	30.00	
Test	yes	10.00			
Test	yes	10.00			
Obligatory reading					
No	Author	Title		Publisher	Year
1	Chevalier, J.-C.(et al.)	Grammaire Larousse du français contemporain		Larousse, Paris	1964
2	Dubois, J.	Grammaire structurale du français- t. I: Nom et Pronom		Larousse, Paris	1965
3	Grevisse, M.	Le Bon Usage		Editions J. Duculot, S.A, Gembloux (Belgique)	1969
4	-	Communiquer en français, actes de parole et pratiques de conversation		Hachette, Paris	-

	UNIVERSITY OF NOVI SAD, FACULTY OF PHILOSOPHY Dr Zorana Đinđića 2, 21000 Novi Sad	
	Programme Accreditation BACHELOR STUDIES French Language and Literature	

Course		<h2 style="margin: 0;">French Literature of the 17th century</h2>			
Symbol	FJ010				
No. of ECTS credits	4				
Teacher		Matić S. Ljiljana			
Assistant(s)		Popović M. Diana			
Course status		Compulsory			
Number of active classes					
Lectures	Practice classes	Other types of classes	Research work	Other classes	
2	2	0	0	0	
Required courses		None			
1. Goals					
Learning about social and political development of France in 17 th century, literature and works of the most important authors of that period.					
2. Outcomes					
Acquiring literary and historical knowledge of French literature in 17 th century and the ability to analyse completely the works from that period.					
3. Syllabus					
Theoretical part: social and cultural circumstances in France in the 17 th century. The French academy. The notion of honnête homme. Salons and literature. Jansenism (Pascal). Rationalism (Descartes). Freethought. An overview of 17 th -century literature. François de Malherbe, Maynard, Racan. Baroque and the baroque writers (Régnier, Théophile de Viau, Saint-Amant, Tristan l'Hermitte). Préciosité (poetry: Voiture, novel: Honoré d'Urfé, Mlle de Scudéry, burlesque: Cyrano de Bergerac). Classicism: doctrine (Boileau), theatre before Corneille, tragedy (Pierre Corneille, Jean Racine), comedy (Moliere), fable (La Fontaine), novel (Mme de La Fayette); moralists (La Rochefoucauld, La Bruyere). Practical part: Translation and analysis of the texts from the theoretical part.					
4. Teaching methods					
Lecturing (monologue dominant). Learning through discovery, different text methods...					
Assessment (max. 100 points)					
Pre-examination requirements	Obligatory	Points	Examination		Points
Class participation	yes	2.00	Oral		70.00
Test	yes	14.00			
Test	yes	14.00			
Obligatory reading					
No.	Author	Title	Publisher	Year	
1	Цакула, Бранко	Француска књижевност 1	СВЈЕТЛОСТ – ПОЛИТ, Сарајево – Београд.	1976	
2	Lagarde, André et Michard, Laurent	Le XVIIe siècle	BORDAS, Paris	1965	
3	Слободан Витановић	Поетика Николе Боалоа и француски класицизам	ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ, Београд.	1968	

	UNIVERSITY OF NOVI SAD, FACULTY OF PHILOSOPHY Dr Zorana Đinđića 2, 21000 Novi Sad	
	Programme Accreditation BACHELOR STUDIES French Language and Literature	

Course		<h2 style="margin: 0;">Italian Language 3</h2>			
Symbol	FJ037				
No. of ECTS credits	7				
Teacher		Blatešić R. Aleksandra, Melončeli Č. Izabela			
Assistant(s)		Deli Tamara			
Course status		Elective			
Number of active classes					
Lectures	Practice classes	Other types of classes	Research work	Other classes	
0	6	0	0	0	
Required courses					
No.	Symbol	Course	Classes to attend	Exam to be taken	
1	FJ035	Italian Language 2	yes	yes	
1. Goals					
Comprehension of the presentations about general everyday topics. Learning how to cope in different situations (travelling round Italy etc.) Writing simple texts about experience, events, dreams, wishes, aims...					
2. Outcomes					
Students able to greet someone, to introduce themselves and to introduce others. They can communicate interactively using simple language.					
3. Syllabus					
Practical part					
Past indicative tenses: perfect (passato remoto), one-base and two-base verbs; use; use of imperfect, perfect and past tenses (passato prossimo). Future II. Second conditional: use. Subjunctive: present (irregular forms) and imperfect. Introduction into sequence of tenses. The use of subjunctive with verbs of senses, negations and indirect questions. Non-finite verbs. Morphological irregularities with nouns and adjectives. Forming augmentatives, diminutives, pejoratives and hypocoristics of nouns, adjectives and adverbs.					
Practice classes with language instructors (0+2) comprehension of oral and written Italian, correct production of written and oral Italian. Topics from Italian culture to cover the notions from the past and the present (education, holidays, travelling, leisure time, food).					
Morphosyntactic exercises (0+2) systematisation, application and revision of the material (oral and written).					
Text analysis exercises (0+2) Translation and analysis of Italian texts (written and oral).					
4. Teaching methods					
Exercises for practicing communicative skills (listening comprehension, reading comprehension, writing and oral skills), translation and grammar analysis.					
Assessment (max. 100 points)					
Pre-examination requirements		Obligatory	Points	Examination	Points
Class participation		yes	5.00	Written	70.00
Practical classes		yes	5.00		
Test		yes	20.00		
Obligatory reading					
No.	Author	Title		Publisher	Year
1	L. Chiappini- N. De Filippo	Un giorno in Italia 2		Roma	2002
2	M. Mezzadri- P.Balboni	Rete 2		Perugia	2000
3	S. Nocchi	Grammatica pratica della lingua italiana		Firenze	2002
4	N. Zingarelli	Vocabolario della lingua italiana		Bologna	2004
5	И.Клајн	Италијанско српски речник		Београд	1996

	UNIVERSITY OF NOVI SAD, FACULTY OF PHILOSOPHY Dr Zorana Đinđića 2, 21000 Novi Sad	
	Programme Accreditation BACHELOR STUDIES French Language and Literature	

Course		<h2 style="margin: 0;">Spanish Language 3</h2>				
Symbol	FJ038					
No. of ECTS credits	7					
Teacher		Blatešić R. Aleksandra				
Assistant(s)		Eccer C. Cristian, Sancez Radulović, Natalia				
Course status		Elective				
Number of active classes						
Lectures		Practice classes		Other types of classes	Research work	Other classes
0		6		0	0	0
Required courses						
No.	Symbol	Course			Classes to attend	Exam to be taken
1	FJ036	Spanish Language 2			yes	yes
1. Goals						
Improving linguistic and communicative competence necessary for everyday life situations. Students acquire vocabulary, as well as the basics from phonetics and morphosyntax.						
2. Outcomes						
Students speak and write Spanish at the level A2 according to the Common European Framework. They use regular forms and know basic use of Spanish verb tenses and mood.						
3. Syllabus						
<p>Practical part: Irregular verbs in indicative. Gerund. Comparison of adjectives. Numbers: cardinal and ordinal. Past indicative tenses. Adverbs: morphology. Types of adverbs: of time, place, manner, quantity. Comparison of adverbs. Morpheme: types. Nouns: gender and number. Articles: definite and indefinite articles. Adjectives: gender and number. Pronouns: classification. Verbs: persons, number, tense, mood, passive, active; types of verbs.</p> <p>Practice classes with language instructors (0+2) Their aim is to prepare students for the understanding of Spanish speech, to acquire oral and written skills. They are supposed to integrate all the elements of the course and to introduce the elements of Spanish culture and civilization.</p> <p>Morphosyntactic exercises (0+2) the aim of the exercises is to introduce the use of adverbs, forming gender and number with nouns.</p> <p>Text analysis (0+2) Translation and analysis of Spanish texts</p>						
4. Teaching methods						
Exercises for practicing communicative skills (listening comprehension, reading comprehension, written and oral skills), translation, grammatical structures and grammar analysis.						
Assessment (max. 100 points)						
Pre-examination requirements		Obligatory	Points	Examination		Points
Test		yes	25.00	Written		70.00
Practical classes		yes	5.00			
Obligatory reading						
No.	Author	Title			Publisher	Year
1	Sanchez Lobato, J., Garcia Fernandez, N	Espanol 2000, Nivel medio			SGEL, Madrid	2001
2	Виња, Војмир	Шпањолско-хрватски или српски рјечник			Школска књига, Загреб	1991
3	Gómez Torrego, Leonardo	Gramática didáctica del espanol			Ediciones SM, Madrid	2002





UNIVERSITY OF NOVI SAD, FACULTY OF PHILOSOPHY
Dr Zorana Đinđića 2, 21000 Novi Sad





Programme Accreditation
BACHELOR STUDIES French Language and Literature



Course		<h2>French Language 2 – Morphosyntax 2</h2>			
Symbol	FJ012				
No. of ECTS credits	10				
Teacher		Drobnjak R. Dragana, Krstić D. Nenad			
Assistant(s)		Đurin Č. Tatjana			
Course status		Compulsory			
Number of active classes					
Lectures	Practice classes	Other types of classes	Research work	Other classes	
4	6	0	0	0	
Required courses					
No.	Symbol	Course	Classes to attend	Exam to be taken	
1	FJ009	French Language 2 – Morphosyntax 1	yes	yes	
1. Goals					
Introducing morphological characteristics and syntactic functions of pronouns, adverbs and prepositions in the French language, improving students' oral and written communication.					
2. Outcomes					
Students know morphological characteristics and syntactic functions of pronouns, adverbs and prepositions in the French language and apply them in oral and written communication.					
3. Syllabus					
Theoretical part					
Pronouns: classification, morphology, syntactic functions and meaning; personal (weak and strong forms), demonstrative, possessive, interrogative, relative and indefinite. Adverbial pronouns en and y. Adverbs: morphology, classification: adverbs of time, place, manner, quantity, of affirmation and negation, interrogative adverbs. Comparison of adverbs. Syntactic position and function. Prepositions: invariable prepositions to express various relations between sentence elements. Prepositions used as adverbs. Repetition of prepositions. Contraction of prepositions. Use of some prepositions, especially a and de.					
Practical part					
Grammar exercises: Systematise and apply theoretical knowledge about pronouns, adverbs and prepositions in French, as well as revise nouns, determiner and adjectives. Practice classes with language instructors: Students prepared and taught to communicate properly, to write and speak French. The classes are supposed to integrate all the linguistic elements from the theoretical part and to teach elements of French culture. Written exercises: apply the acquired knowledge in various types of written exercises. Text analysis: Phonological, morphological, syntactic and lexical-semantic analysis of text. The analysis starts from what the students have acquired in the theoretical part and it extends to building up knowledge with new information. Translation: A continuation of two-way translation (version and theme) started at the beginning of the programme to improve translation technique, expand vocabulary and analyse stylistic variants in written communication.					
4. Teaching methods					
Lectures (monologue method dominant); practical classes (dialogue dominant), active methods, interactive methods, learning through discovery, presentations, different text methods.					
Assessment (max. 100 points)					
Pre-examination requirements		Obligatory	Points	Examination	Points
Class participation		yes	10.00	Written	30.00
Practical classes		yes	10.00	Oral	30.00
Test		yes	10.00		
Test		yes	10.00		
Obligatory reading					
No	Author	Title	Publisher	Year	
1	Chevalier, Jean-Claude et al.	Grammaire du français contemporain	Paris: LAROUSSE	1997	
2	Dubois, Jean	Grammaire structurale du français - t. I: Nom et Pronom	Paris: LAROUSSE	1965	
3	Grevisse, Maurice	Le Bon Usage	Gembloux: DUCULOT	1969	
4	-	Avec plaisir II, méthode de français	Paris: HACHETTE	-	
5	-	Communiquer en français, actes de parole et pratiques de conversation	Paris: HATIER INTERNATIONAL	-	
6	-	Grammaire, 350 exercices	Paris: HACHETTE	-	

	UNIVERSITY OF NOVI SAD, FACULTY OF PHILOSOPHY Dr Zorana Đinđića 2, 21000 Novi Sad	
	Programme Accreditation BACHELOR STUDIES French Language and Literature	



Course		<h2 style="margin: 0;">French Literature of the 18th century</h2>			
Symbol	FJ013				
No. of ECTS credits	5				
Teacher		Sekeruš S. Pavle			
Assistant(s)		Valčić-Bulić B. Tamara			
Course status		Compulsory			
Number of active classes					
Lectures	Practice classes	Other types of classes	Research work	Other classes	
2	2	0	0	0	
Required courses		None			
1. Goals					
Literary-historical and literary-theoretical knowledge of French literature in the 18 th century and the most important authors of that period. Knowing cultural context of a culture is a necessary precondition for speaking its language properly.					
2. Outcomes					
Students acquire different approaches to the poetics of the literary period. Knowledge of genres in the French romantic literature, important works and authors of most significant genres.					
3. Syllabus					
Social crisis in the 18 th century; development of scientific and critical thinking. Classicism in the 18 th century. The clash between the 'old' and 'modern'. Saint-Simon and memoirs. Fénelon, Fontenelle. Bayle. Encyclopedists. The end of classical tragedy. Comedy (Marivaux, Lesage, Bomarchais). Novels (Lesage, Prévost, Montesquieu, Voltaire, Diderot, Rousseau, Laclos, Sade, B. de St. Pierre). Poetry (Chénier). Practical part: translation and analysis of selected texts.					
4. Teaching methods					
Lectures (monologues and dialogues with students). Learning through discovery, presentations, consultation.					
Assessment (max. 100 points)					
Pre-examination requirements	Obligatory	Points	Examination		Points
Class participation	yes	10.00	Oral		70.00
Class attendance	yes	20.00			
Obligatory reading					
No.	Author	Title	Publisher	Year	
1	Група аутора - уредник Цакула, Бранко	Француска књижевност 2	Београд-Сарајево: Полит-Свјетлост	1982	
2	Lagarde, A. Michard L.	Littérature française XVIIIe siècle	Paris: Bordas	1987	
3	Chassang, A. Senninger Ch.	Recueil de textes littéraire, XVIIIe siècle	Paris: Hachette	-	

	UNIVERSITY OF NOVI SAD, FACULTY OF PHILOSOPHY Dr Zorana Đinđića 2, 21000 Novi Sad	
	Programme Accreditation BACHELOR STUDIES French Language and Literature	



Course		<h1>Italian Language 4</h1>			
Symbol	FJ039				
No. of ECTS credits	7				
Teacher		Melončeli Č. Izabela			
Assistant(s)		Deli Tamara			
Course status		Elective			
Number of active classes					
Lectures	Practice classes	Other types of classes	Research work	Other classes	
0	6	0	0	0	
Required courses					
No.	Symbol	Course	Classes to attend	Exam to be taken	
1	FJ037	Italian language 3	yes	yes	
1. Goals					
Comprehension of the main thought of complex texts – both abstract and concrete.					
2. Outcomes					
Communication in more complex situations with Italian speakers. Written communication – various topics.					
3. Syllabus					
<p>Practical part: Subjunctive: compound tenses. The use of subjunctive with prepositions: affinché, perché, purché, benché, sebbene, malgrado, nonostante, come se. Gerund: simple and compound. Infinitive: simple and compound, with dopo e prima di; with prepositions a, di, per, da. Factitive verbs. Stare + per + infinitive; stare + a + infinitive; stare + gerund. Essere (third person) + adjective, noun or adverbs + infinitive. Hypothetical period. Passive with essere. Participle: active and past. Quality of participial clause. Practice classes with language instructors (0+2) comprehension of oral and written Italian for oral and written presentation of a selected topic in Italian, simply and coherently. Topics from Italian culture are focused on social aspects (social strata, jobs and occupations, theatre, film, TV, papers, museums, exhibitions, festivals). Morphosyntactic exercises (0+2) systematisation, application and revision of the material (oral and written). Use of subjunctive and indicative. Text analysis (0+2) Translation and analysis of Italian texts (oral and written).</p>					
4. Teaching methods					
Exercises for practicing communicative skills (dialogue – active, interactive, learning through discovery, various text methods), translation and grammar analysis.					
Assessment (max. 100 points)					
Pre-examination requirements	Obligatory	Points	Examination		Points
Class participation	yes	5.00	Written		35.00
Practical classes	yes	5.00	Oral		35.00
Test	yes	20.00			
Obligatory reading					
No.	Author	Title	Publisher	Year	
1	L. Chiappini- N. De Filippo	Un giorno in Italia 2	Roma	2002	
2	M. Mezzadri- P.Balboni	Rete 2 i 3	Perugia	2000	
3	S. Nocchi	Grammatica pratica della lingua italiana	Firenze	2002	
4	D. Forapani	Piu	Parma	2002	
5	J.Јернеј	Талијанска граматика за свакога	ШК, Загреб	2000	
6	И.Клајн	Италијанско српски речник	Београд	1996	

	UNIVERSITY OF NOVI SAD, FACULTY OF PHILOSOPHY Dr Zorana Đinđića 2, 21000 Novi Sad	
	Accreditation of the Programme BACHELOR STUDIES French Language and Literature	



Course		<h2 style="margin: 0;">Spanish Language 4</h2>			
Symbol	FJ040				
No. of ECTS credits	7				
Teacher	Šulović N. Ksenija				
Assistant(s)	Sancez Radulović, Natalia				
Course status	Elective				
Number of active classes					
Lectures	Practice classes	Other types of classes	Research work	Other classes	
0	6	0	0	0	
Required courses					
No.	Symbol	Course	Classes to attend	Exam to be taken	
1	FJ038	Spanish Language 3	no	yes	
1. Goals					
Improving students' linguistic and communicative competence. Acquisition of the system and basic use of the Spanish verb forms. Managing indicative tenses - presente, pretérito perfecto, imperfecto, pretérito indefinido, futuro imperfecto.					
2. Outcomes					
Students speak and write Spanish at the level B1 according to the Common European Framework. They use regular forms and know basic use of Spanish verb tenses and mood.					
3. Syllabus					
Practical part: Subjunctive and imperative. Subjunctive of regular and irregular verbs. Imperative and the use of personal and reflexive pronouns. Vowel changes in imperative. Relation between morphology and syntax. Main notions in syntax. Clause. Noun phrase. Verb phrase. Sentence word order. Practice classes with language instructors (0+2) Their aim is to prepare students for the understanding of Spanish speech, acquiring oral and written skills. They are supposed to integrate all the elements of the course and to introduce the elements of Spanish culture and civilization. Text analysis (0+2) Translation and analysis of Spanish texts, use of subjunctive and indicative.					
4. Teaching methods					
Exercises for practicing communicative skills (listening comprehension, reading comprehension, written and oral skills), translation, grammatical structures and grammar analysis.					
Assessment (max. 100 points)					
Pre-examination requirements	Obligatory	Points	Examination	Points	
Test	yes	25.00	Written	35.00	
Practical classes	yes	5.00	Oral	35.00	
Obligatory reading					
No.	Author	Title	Publisher	Year	
1	Sanchez Lobato, J., Garcia Fernandez, N	Espanol 2000, Nivel Medio	SGEL, Madrid	2001	
2	Виња, Војмир	Шпањолско-хрватски или српски рјечник	Школска књига, Загреб	1991	
3	Gómez Torrego	Leonardo Gramática didáctica del espanol	Ediciones SM, Madrid	2002	
4	Francisco Matte Bon	Gramática Comunicativa del espanol	Edelsa, Madrid	1999	

	UNIVERSITY OF NOVI SAD, FACULTY OF PHILOSOPHY Dr Zorana Đinđića 2, 21000 Novi Sad	
	Programme Accreditation BACHELOR STUDIES French Language and Literature	



Course		<h1>French Language 3 – Syntax 1</h1>			
Symbol	FJ015				
No. of ECTS credits	8				
Teacher		Drobnjak R. Dragana, Gudurić U. Snežana			
Assistant(s)		Leturno Čurčić C. Mari Val, Radusin T. Nataša, Seder J. Ružica			
Course status		Compulsory			
Number of active classes					
Lectures	Practice classes	Other types of classes	Research work	Other classes	
3	6	0	0	0	
Required courses					
No.	Symbol	Course	Classes to attend	Exam to be taken	
1	FJ009	French Language 2 – Morphosyntax 1	no	yes	
1. Goals					
Theoretical and practical introduction to the syntactic rules in the French language at the level of a complex sentence as a way of achieving communicative ability – both oral and written. Improving students' linguistic (communicative) competence.					
2. Outcomes					
Students speak and write French at the level B1-B2 according to the Common European Framework. They actively use the principles of parataxis and hypotaxis in speech and writing, they master the principles of forming subordinate relative, interrogative clauses as well the clauses introduced by que.					
3. Syllabus					
Clauses and complex sentences. Phrase and proposition. Parataxis and hypotaxis. Grammatical meaning of coordination and juxtaposition and sentences formed out of those relations (independent clauses). Coordination conjunctives. Grammatical notion of subordination. Forming complex sentences. Conjunctions within complex sentences. Complex sentence forms and their division. Relative clauses and their function. Relative clauses introduced by que, their function and meaning. Interrogative clauses and their function.					
Practical part:					
Grammar exercises (0+0+1) Oral and written exercises to follow the theoretical part with the aim to apply the acquired knowledge from syntax.					
Practice classes with language instructors (0+0+2) Various types of practical exercises with the aim to improve students' comprehension and communication skills.					
Text analysis (0+0+2) It includes grammatical and basic stylistic text analysis. The syllabus of this type of exercises follows the theoretical part and it is focused on the grammar as the part of the language system, expanding vocabulary and distinguishing different registers in the language.					
Translation (0+0+2) Practicing translation theory through translating and interpreting.					
4. Teaching methods					
Interactive lectures, presentations (including those in Power Point). Practical exercises – practicing communicative skills (listening comprehension, reading comprehension, writing and oral skills), translation and grammar analysis.					
Assessment (max. 100 points)					
Pre-examination requirements	Obligatory	Points	Examination	Points	
Test	yes	25.00	Written	70.00	
Practical classes	yes	5.00			
Obligatory reading					
No.	Author	Title	Publisher	Year	
1	Точанац-Миливојев, Д.	Proposition, phrase et texte	Нови Сад: ФИЛОЗОФСКИ ФАКУЛТЕТ	1994	
2	Точанац-Миливојев, Д.	Syntaxe de la phrase française	Београд: ЗАВОД ЗА УЏБЕНИКЕ	2004	
3	Dubois, J./ Lagane, R	La nouvelle grammaire du français	Paris: LAROUSSE	1973	
4	Grevisse, M.	Le Bon Usage	Duculot, Gembloux	1963	
5	Wagner, R.L./ Pinchon, J.	Grammaire du français classique et moderne	Paris: HACHETTE	2000	
6	Le Goffic, P.	Grammaire de la phrase française	Paris: HACHETTE	1993	
7	Béchade, H.-D.	Syntaxe du français moderne et contemporain	Paris: P.U.F.	1989	

	UNIVERSITY OF NOVI SAD, FACULTY OF PHILOSOPHY Dr Zorana Đinđića 2, 21000 Novi Sad	
	Programme Accreditation BACHELOR STUDIES French Language and Literature	



Course		<h2 style="margin: 0;">French Language – Lexicology 1</h2>			
Symbol	FJ016				
No. of ECTS credits	3				
Teacher		Nenad D. Krstić			
Assistant(s)		/			
Course status		Compusory			
Number of active classes					
Lectures	Practice classes	Other types of classes	Research work	Other classes	
2	0	0	0	0	
Required courses		None			
1. Goals					
Study of lexical and semantic structure of French from synchronic and, especially, diachronic aspect.					
2. Outcomes					
Knowledge of lexical and semantic structure of French from synchronic and, especially, diachronic aspect.					
3. Syllabus					
Theoretical part:					
The objective of lexicology. Lexicography and other linguistic disciplines. Word as a linguistic unit (a definition). The origin of words. Latin words, doublets, dialects, Gallic words, Hellenic words. Borrowings.					
Calques. Sources for borrowing. Causes for borrowing. Word formation. Derivation. Back formation. Classical derivation: Latin derivation, Greek derivation. Composition. Classical composition: Latin composition, Greek composition. Complex word formation.					
Practical part: /					
4. Teaching methods					
Lectures (monologue method dominant); dialogue methods - active methods, interactive methods, learning through discovery.					
Assessment (max. 100 points)					
Pre-examination requirements	Obligatory	Points	Examination		Points
Class participation	yes	10.00	Oral		60.00
Seminar paper	yes	10.00			
Test	yes	10.00			
Test	yes	10.00			
Obligatory reading					
No.	Author	Title	Publisher	Year	
1	Grevisse, Maurice	Le Bon Usage	Gembloux: DUCULOT	1969	
2	Крстић, Ненад	Прилози упоредној француско-српској лексикологији	Нови Сад: ЗМАЈ	2005	
3	Mitterand, Henri	Les mots français. Collections "Que sais-je?"	PRESSES UNIVERSITAIRES DE FRANCE	1963	
4	Nyrop, Kr	Grammaire historique de la langue française, III Formation des mots	Copenhague et Paris: PICARD	1936	

	UNIVERSITY OF NOVI SAD, FACULTY OF PHILOSOPHY Dr Zorana Đinđića 2, 21000 Novi Sad	
	Programme Accreditation BACHELOR STUDIES French Language and Literature	



Course		<h2>French Romantic Literature</h2>			
Symbol	FJ017				
No. of ECTS credits	6				
Teacher		Sekeruš S. Pavle			
Assistant(s)		Valčić-Bulić B. Tamara			
Course status		Compulsory			
Number of active classes					
Lectures	Practice classes	Other types of classes	Research work	Other classes	
2	2	1	0	0	
Required courses		None			
1. Goals					
Literary-historical and literary-theoretical knowledge of French romantic literature and the precursors of realism, that is the first part of the 19 th century, most important literary movements, schools and authors of that period. Special attention is given to French writers' texts about South Slavs. Introducing methods of the literary analysis: seminar paper as the first step towards a scientific work.					
2. Outcomes					
Students acquire different approaches to the poetics of the literary period. Knowledge of genres in the French romantic literature, important works and authors of most significant genres.					
3. Syllabus					
Theoretical part: Precursors of romanticism (Mme de Stael, B. Constant, Chateaubriand). Literary genres in romanticism – poetry, novel and short story, drama (Hugo, Lamartine, Vigny, Musset, G. Sand, Mérimée, Dumas, Nerval). Precursors of realism: Balzac, Stendhal. Alberto Fortis: Travel to Dalmatia as the model for texts about South Slavs. Seminar classes: Preparation for writing seminar papers, choosing topics, how to write a seminar paper. Practical part: translation and analysis of selected texts.					
4. Teaching methods					
Lectures (monologues and dialogues with students). Learning through discovery, presentations, consultation.					
Assessment (max. 100 points)					
Pre-examination requirements	Obligatory	Points	Examination		Points
Class participation	yes	3.00	Oral		70.00
Seminar paper	yes	20.00			
Participation in exercises	yes	7.00			
Obligatory reading					
No.	Author	Title	Publisher	Year	
1	Група аутора - уредник Цакула, Бранко	Француска књижевност 2	Београд-Сарајево: Полит-Свјетлост	1982	
2	Lagarde, A. Michard L	Littérature française XVIIIe siècle	Paris: Bordas	1987	
3	Chassang, A. Senninger Ch	Recueil de textes littéraire, XVIIIe siècle	Paris: Hachette	1976	
4	Thibaudet, A	La littérature française de 1789 a nos jours	Paris: Librairie Stock	1963	
5	Секеруш, Павле	Le miroir français des Slaves du Sud	Београд: Задужбина Андрејевих	2002	

	UNIVERSITY OF NOVI SAD, FACULTY OF PHILOSOPHY Dr Zorana Đinđića 2, 21000 Novi Sad	
	Programme Accreditation BACHELOR STUDIES French Language and Literature	



Course		<h1>Italian Language 5</h1>				
Symbol	FJ041					
No. of ECTS credits	6					
Teacher		Melončeli Č. Izabela				
Assistant(s)		Deli Tamara				
Course status		Elective				
Number of active classes						
Lectures		Practice classes		Other types of classes	Research work	Other classes
0		6		0	0	0
Required courses						
No.	Symbol	Course			Classes to attend	Exam to be taken
1	FJ039	Italian Language 4			yes	yes
1. Goals						
Full comprehension of various types of texts – both abstract and concrete.						
2. Outcomes						
Communication in more complex situations with Italian speakers. Written communication – various topics.						
3. Syllabus						
<p>Practical part – Passive with venire and andare, passive pronoun si. Sequence of tenses. Direct and indirect speech. Types of subordinate clauses. Phrases. Syntax of clauses: predicate (nominal, verbal), subject, object (direct, indirect), predicative. Nouns and adjectives: compounds. Figures of speech.</p> <p>Practice classes with language instructors (0+2) comprehension and correct speech and writing of complex texts, especially literary ones. Acquiring literary criticism skills – applied on Italian texts with the elements of Italian culture and literature (20th century).</p> <p>Morphosyntactic exercises (0+2) systematisation, application and revision of the material (oral and written).</p> <p>Text analysis (0+2) Translation and analysis of Italian texts (oral and written).</p>						
4. Teaching methods						
Exercises for practicing communicative skills (dialogue – active, interactive, learning through discovery, various text methods), translation and grammar analysis.						
Assessment (max. 100 points)						
Pre-examination requirements		Obligatory	Points	Examination		Points
Class participation		yes	5.00	Written		70.00
Practical classes		yes	5.00			
Test		yes	20.00			
Obligatory reading						
No	Author	Title			Publisher	Year
1	M. Mezzadri P. Balboni	Rete 2			Perugia	2000
2	G. Patota	Grammatica di riferimento della lingua italiana pe stranieri			Firenze	2003
3	N. Zingarelli	Vocabolario della lingua italiana			Bologna	2004
4	И. Клајн	Италијанско српски речник			Београд	1996
5	AAVV	L'italiano e l'Italia- Lingua e civiltà italiana per stranieri (grammatica con note di stile)			Perugia	-
6	AAVV	L'italiano e l'Italia- Lingua e civiltà italiana per stranieri (esercizi e prove per la certificazione)			Perugia	2000

	UNIVERSITY OF NOVI SAD, FACULTY OF PHILOSOPHY Dr Zorana Đinđića 2, 21000 Novi Sad	
	Programme Accreditation BACHELOR STUDIES French Language and Literature	



Course		<h2 style="margin: 0;">Spanish Language 5</h2>					
Symbol	FJ042						
No. of ECTS credits	6						
Teacher		Šulović N. Ksenija					
Assistant(s)		Ruiz Alvarez Hose, Sancez Radulović Natalia					
Course status		Elective					
Number of active classes							
Lectures		Practice classes		Other types of classes	Research work	Other classes	
0		6		0	0	0	
Required courses							
No.	Symbol	Course				Classes to attend	Exam to be taken
1	FJ040	Spanish Language 4				yes	yes
1. Goals							
Improving linguistic and communicative competence necessary for everyday life situations. Students acquire vocabulary, as well as the basics from phonetics and morphosyntax.							
2. Outcomes							
Students speak and write Spanish at the level B2 according to the Common European Framework. They use regular forms and know basic use of Spanish verb tenses and mood.							
3. Syllabus							
Practical part							
Subject: explicit and implied subject. Predicate. Clauses and their classification according to the type of predicate. Complement of predicate. Sentences with transitive, intransitive and reflexive verbs. Passive. Category of voice: the use of verbs ser and estar in forming passive constructions.							
Practice classes with language instructors (0+2) the aim of the lessons is to teach students to communicate in Spanish, to speak correctly and write more complex text in Spanish. They are supposed to integrate all the elements of the course and to introduce the elements of Spanish culture and civilization.							
Morphosyntactic exercises (0+2) the aim of the exercises is to apply the knowledge about subject and predicate and the use of transitive and intransitive verbs.							
Text analysis (0+2) Translation and analysis of Spanish texts							
4. Teaching methods							
Exercises for practicing communicative skills (listening comprehension, reading comprehension, written and oral skills), translation, grammatical structures and grammar analysis.							
Assessment (max. 100 points)							
Pre-examination requirements		Obligatory	Points	Examination		Points	
Test		yes	25.00	Written		70.00	
Practical classes		yes	5.00				
Obligatory reading							
No.	Author	Title		Publisher		Year	
1	Sanchez Lobato, J., Garcia Fernandez, N.	Espanol 2000, Nivel Superior		SGEL, Madrid		2001	
2	Виња, Војмир	Шпањолско-хрватски или српски рјечник		Школска књига, Загреб		1991	
3	Gómez Torrego, Leonardo	Gramática didáctica del espanol		Ediciones SM, Madrid		2002	
4	Francisco Matte Bon	Gramática Comunicativa del espanol		Edelsa, Madrid		1999	

	UNIVERSITY OF NOVI SAD, FACULTY OF PHILOSOPHY Dr Zorana Đinđića 2, 21000 Novi Sad	
	Programme Accreditation BACHELOR STUDIES French Language and Literature	



Course		<h2 style="margin: 0;">French Language 3 – Syntax 2</h2>				
Symbol	FJ019					
No. of ECTS credits	8					
Teacher		Drobnjak R. Dragana, Gudurić U. Snežana				
Assistant(s)		Leturno Ćurčić C. Mari Val, Radusin T. Nataša, Seder J. Ružica				
Course status		Compulsory				
Number of active classes						
Lectures		Practice classes	Other types of classes	Research work	Other classes	
3		6	0	0	0	
Required courses						
No.	Symbol	Course			Classes to attend	Exam to be taken
1	FJ015	French Language 3 – Syntax 1			yes	yes
1. Goals						
Theoretical and practical introduction to the syntactic rules in the French language at the level of subordinate adverbial clauses as a way of achieving communicative ability – both oral and written. Improving students' linguistic (communicative) competence.						
2. Outcomes						
Students speak and write French at the level B2 according to the Common European Framework. They actively use all types of subordinate clauses within sentences in speech and writing.						
3. Syllabus						
Theoretical part						
Subordinate clauses as adverbials – temporal, causal, consecutive, conditional, comparative and concessive. Infinitival clause with verbs of perception and feelings and with factitive verbs. Participial clause.						
Practical part						
Grammar exercises - Oral and written exercises to follow the theoretical part with the aim to apply the acquired knowledge from syntax, as well as revise phrases and their constituents as the main sentence parts.						
Practice classes with language instructors – systematise and apply knowledge in speech and writing, a broader study of French culture.						
Written exercises - Apply the acquired knowledge in various types of written exercises. Students practise writing essays, resumes, overviews and various types of letters.						
Translation - A continuation of two-way translation started at the beginning of the programme to improve translation theory, expand vocabulary and analyse stylistic variants in written communication. A special attention is given to transferring complex construction from a native language to French.						
Text analysis - It includes grammatical and basic stylistic text analysis. The syllabus of this type of exercises follows the theoretical part and it is focused on the grammar as the part of the language system, expanding vocabulary and distinguishing different registers in the language.						
4. Teaching methods						
Interactive lectures, presentations (including those in Power Point). Practical exercises – practicing communicative skills (listening comprehension, reading comprehension, writing and oral skills), translation and grammar analysis.						
Assessment (max. 100 points)						
Pre-examination requirements		Obligatory	Points	Examination	Points	
Test		yes	25.00	Written	35.00	
Practical classes		yes	5.00	Oral	35.00	
Obligatory reading						
No.	Author	Title		Publisher	Year	
1	Точанац-Миливојев, Д.	Proposition, phrase et texte		Нови Сад: ФИЛОЗОФСКИ ФАКУЛТЕТ	1994	
2	Точанац-Миливојев, Д.	Syntaxe de la phrase française		Београд: ЗАВОД ЗА УЏБЕНИКЕ	2004	
3	Dubois, J./ Lagane, R	La nouvelle grammaire du français		Paris: LAROUSSE	1973	
4	Grevisse, M.	Le Bon Usage		Duculot, Gembloux	1963	
5	Wagner, R.L./ Pinchon, J.	Grammaire du français classique et moderne		Paris: HACHETTE	2000	
6	Le Goffic, P.	Grammaire de la phrase française		Paris: HACHETTE	1993	
7	Béchade, H.-D.	Syntaxe du français moderne et contemporain		Paris: P.U.F.	1989	

	UNIVERSITY OF NOVI SAD, FACULTY OF PHILOSOPHY Dr Zorana Đinđića 2, 21000 Novi Sad	
	Programme Accreditation BACHELOR STUDIES French Language and Literature	



Course		<h2>French Language – Lexicology 2</h2>				
Symbol	FJ020					
No. of ECTS credits	3					
Teacher		Krstić D. Nenad				
Assistant(s)		/				
Course status		Compulsory				
Number of active classes						
Lectures		Practice classes	Other types of classes	Research work	Other classes	
2		0	0	0	0	
Required courses						
No.	Symbol	Course			Classes to attend	Exam to be taken
1	FJ016	French Language – Lexicology 1			yes	yes
1. Goals						
Study of lexical and semantic structure of French from synchronic and, especially, diachronic aspect.						
2. Outcomes						
Knowledge of lexical and semantic structure of French from synchronic aspect.						
3. Syllabus						
Theoretical part: Word as a language sign. Denotation, connotation, reference. Meaning relations within a word: monosemy, polysemy. Meaning relations between words: homonymy, paronymy, synonymy and antonymy. Change of meaning. Narrowing, widening of meaning. Transferred meaning. Reasons for change of meaning. Everyday lexicon. Lexicon development. Historical words, archaic words, neologisms. Terminology. Expressive and stylistic lexicon. Phraseologisms. Onomatopoeic words. Abbreviations. Practical part: /						
4. Teaching methods						
Lectures (monologue method dominant); dialogue methods - active methods, interactive methods, learning through discovery.						
Assessment (max. 100 points)						
Pre-examination requirements		Obligatory	Points	Examination		Points
Class participation		yes	10.00	Oral		60.00
Seminar paper		yes	10.00			
Test		yes	10.00			
Test		yes	10.00			
Obligatory reading						
No.	Author	Title		Publisher	Year	
1	Grevisse, Maurice	Le Bon Usage		Gembloux: DUCULOT	1969	
2	Крстић, Ненад	Прилози упоредној француско-српској лексикологији		Нови Сад: ЗМАЈ	2005	
3	Mitterand, Henri	Les mots français. Collections “Que sais-je?”		PRESSES UNIVERSITAIRES DE FRANCE	1963	
4	Nyrop, Kr	Grammaire historique de la langue française, III Formation des mots		Copenhague et Paris: PICARD	1936	
5	Ullmann, S	Précis de Sémantique française		Berne: FRANCKE	1959	

	UNIVERSITY OF NOVI SAD, FACULTY OF PHILOSOPHY Dr Zorana Đinđića 2, 21000 Novi Sad	
	Programme Accreditation BACHELOR STUDIES French Language and Literature	



Course		<h2 style="margin: 0;">French Literature from Realism to Symbolism</h2>			
Symbol	FJ021				
No. of ECTS credits	6				
Teacher		Sekeruš S. Pavle			
Assistant(s)		Valčić-Bulić B. Tamara			
Course status		Compulsory			
Number of active classes					
Lectures	Practice classes	Other types of classes	Research work	Other classes	
2	2	2	0	0	
Required courses		None			
1. Goals					
Literary-historical and literary-theoretical knowledge of French literature in the second half of the 19 th century, literary movements, schools and authors of that period. Introducing methods of the literary analysis: seminar paper as the first attempt of writing a scientific work.					
2. Outcomes					
Students acquire different approaches to the poetics of the literary period. Knowledge of genres in the French literature in the second half of the 19 th century, important works and authors of most significant genres.					
3. Syllabus					
Theoretical part: Positivism and realism (Champfleury, Flaubert). Maupassant and naturalism (Zola). L'art pour l'art. (T. Gautier). Baudelaire. Parnassianism and symbolism (Leconte de Lisle, Verlaine, Rimbaud, Mallarmé). Theatre in the second half of the 19 th century (Labiche, Maeterlinck, Feydeau). Literary criticism; history. Seminar classes: Preparation for writing seminar papers, choosing topics, public presentation and discussion. Practical part: translation and analysis of selected texts.					
4. Teaching methods					
Lectures (monologues and dialogues with students). Learning through discovery, presentations, consultation.					
Assessment (max. 100 points)					
Pre-examination requirements	Obligatory	Points	Examination		Points
Class participation	yes	3.00	Written		35.00
Daily tasks	yes	7.00	Oral		35.00
Seminar paper	yes	20.00			
Obligatory reading					
No.	Author	Title	Publisher	Year	
1	Група аутора - уредник Цакула, Бранко	Француска књижевност 2	Београд-Сарајево: Полит-Свјетлост.	1982	
2	Lagarde, A. Michard L	Littérature française XVIIIe siècle	Paris: Bordas	1987	
3	Chassang, A. Senninger Ch	Recueil de textes littéraire, XVIIIe siècle	Paris:Hachette	1976	
4	Thibaudet, A	La littérature française de 1789 a nos jours	Paris: Librairie Stock	1963	
5	Секеруш, Павле	Le miroir français des Slaves du Sud	Београд: Задужбина Андрејевић	2002	

	UNIVERSITY OF NOVI SAD, FACULTY OF PHILOSOPHY Dr Zorana Đinđića 2, 21000 Novi Sad	
	Programme Accreditation BACHELOR STUDIES French Language and Literature	



Course		<h1>Italian Language 6</h1>					
Symbol	FJ045						
No. of ECTS credits	6						
Teacher		Melončeli Č. Izabela					
Assistant(s)		Deli Tamara					
Course status		Elective					
Number of active classes							
Lectures		Practice classes		Other types of classes	Research work	Other classes	
0		6		0	0	0	
Required courses							
No.	Symbol	Course				Classes to attend	Exam to be taken
1	FJ041	Italian Language 5				yes	yes
1. Goals							
Comprehension of the main thought of complex texts – both abstract and concrete. Natural conversation with speakers of Italian about social and professional topics.							
2. Outcomes							
Compiling clear complex texts, structurally and coherently bound.							
3. Syllabus							
Practical part							
Verbs: defective, with double infinitive or other double forms. Free indirect speech. Syntax of clauses: attribute, apposition, complements. Lexicology: word formation – nouns.							
Practice classes with language instructors (0+2) Expanding vocabulary, speech and writing in Italian, basic terminology of various fields, Italian culture and 20 th century literature.							
Morphosyntactic exercises and text analysis (0+4) systematisation, application and revision of the material (oral and written). Use of subjunctive and indicative. Translation and analysis of Italian texts (oral and written).							
4. Teaching methods							
Exercises for practicing communicative skills (dialogue – active, interactive, learning through discovery, various text methods), translation and grammar analysis							
Assessment (max. 100 points)							
Pre-examination requirements		Obligatory	Points	Examination		Points	
Class participation		yes	5.00	Written		35.00	
Practical classes		yes	5.00	Oral		35.00	
Test		yes	20.00				
Obligatory reading							
No	Author	Title				Publisher	Year
1	C. Guastalla	Giocare con la letteratura				Firenze	2002
2	G.. Patota	Grammatica di riferimento della lingua italiana pe stranieri				Firenze	2003
3	N. Zingarelli	Vocabolario della lingua italiana				Bologna	2004
4	И. Клајн	Италијанско српски речник				Београд	1996
5	AAVV	L`italiano e l`Italia- Lingua e civiltà italiana per stranieri (grammatica con note di stile)				Perugia	-
6	AAVV	L`italiano e l`Italia- Lingua e civiltà italiana per stranieri (esercizi e prove per la certificazione)				Perugia	2000

	UNIVERSITY OF NOVI SAD, FACULTY OF PHILOSOPHY Dr Zorana Đinđića 2, 21000 Novi Sad	
	Programme Accreditation BACHELOR STUDIES French Language and Literature	



Course		<h2 style="margin: 0;">Spanish Language 6</h2>			
Symbol	FJ046				
No. of ECTS credits	6				
Teacher	Šulović N. Ksenija				
Assistant(s)	Sancez Radulović, Natalia				
Course status	Elective				
Number of active classes					
Lectures	Practice classes	Other types of classes	Research work	Other classes	
0	6	0	0	0	
Required courses					
No.	Symbol	Course	Classes to attend	Exam to be taken	
1	FJ042	Spanish Language 5	yes	yes	
1. Goals					
Improving students' linguistic and communicative competence. Acquisition of the system and basic use of the Spanish verb forms. Managing tenses – indicative, subjunctive, conditional.					
2. Outcomes					
Students speak and write Spanish at the level A1 according to the Common European Framework. They use regular forms and know basic use of Spanish verb tenses and mood.					
3. Syllabus					
Practical part					
Category of mood in Spanish: indicative, subjunctive, gerund, imperative. Use of tenses in indicative and subjunctive. Non-finite verb forms: infinitive, gerund and participle.					
Practice classes with language instructors (0+4) the aim of the lessons is to teach students to communicate in Spanish, to speak correctly and write more complex text in Spanish. They are supposed to integrate all the elements of the course and to introduce the elements of Spanish culture and civilization.					
Morphosyntactic exercises and text analysis (0+2) the aim of the exercises is practical use of indicative and subjunctive tenses, non-finite verb forms through various types of exercises and translation and analysis of Spanish texts.					
4. Teaching methods					
Exercises for practicing communicative skills (listening comprehension, reading comprehension, written and oral skills), translation, grammatical structures and grammar analysis.					
Assessment (max. 100 points)					
Pre-examination requirements	Obligatory	Points	Examination		Points
Test	yes	25.00	Written		35.00
Practical classes	yes	5.00	Oral		35.00
Obligatory reading					
No.	Author	Title	Publisher	Year	
1	Sanchez Lobato, J., Garcia Fernandez, N	Espanol 2000, Nivel Medio	SGEL, Madrid	2001	
2	Виња, Војмир	Шпањолско-хрватски или српски рјечник	Школска књига, Загреб	1991	
3	Gómez Torrego	Leonardo Gramática didáctica del espanol	Ediciones SM, Madrid	2002	
4	Francisco Matte Bon	Gramática Comunicativa del espanol	Edelsa, Madrid	1999	

	UNIVERSITY OF NOVI SAD, FACULTY OF PHILOSOPHY Dr Zorana Đinđića 2, 21000 Novi Sad	
	Programme Accreditation BACHELOR STUDIES French Language and Literature	



Course		<h2 style="margin: 0;">French Literature of the first half of 20th century</h2>		
Symbol	FJ024			
No. of ECTS credits	5			
Teacher	Matić S. Ljiljana			
Assistant(s)	Đurin Č. Tatjana			
Course status	Compulsory			
Number of active classes				
Lectures	Practice classes	Other types of classes	Research work	Other classes
2	2	1	0	0
Required courses None				
1. Goals				
Learning about social, political and cultural circumstances in 20 th century, literature and works of the most important authors of that period.				
2. Outcomes				
Acquiring literary, historical and theoretical knowledge of French literature in the first half of the 20 th century, further literary achievements, practicing literary analysis to gain a broader insight into different literary approaches.				
3. Syllabus				
<p>Theoretical part: Social and cultural changes in the first half of the 20th century; the influence of symbolism, Christianity, Bergson and Freud on the literature of the first half of the 20th century; Dadaism, Surrealism, Existentialism in literature; Albert Camus, Jean-Paul Sartre, Simon de Beauvoir. Poetry of F. Jammes, G. Appolinaire, Ch. Péguy, P. Claudel. Precursors and poetry of surrealism, Breton, Aragon, Éluard, Cocteau. Ways of the novel: Proust, Alain-Fournier, Gide; psychological novel (Collete, Mauriac, Green), cyclical novel (R. Martin du Gard, G. Duhamel), energy cult and the problem of human destiny: Saint-Exupéry, Malraux, Montherlant. Contemporary novel M. Duras, M. Yourcenar. Theatre: Claudel, Anouilh, Giraudoux, Salacroux.</p> <p>Practical part: Preparation for writing seminar papers. Discussion about seminar papers. Translation and analysis of the texts from the theoretical part.</p>				
4. Teaching methods				
Lecturing (monologue dominant). Learning through writing literary essays using modern methods. Learning through discovery, different text methods...				
Assessment (max. 100 points)				
Pre-examination requirements	Obligatory	Points	Examination	Points
Class participation	yes	5.00	Written	20.00
Practical classes	yes	15.00	Oral	40.00
Seminar paper	yes	10.00		
Test	yes	10.00		
Obligatory reading				
No.	Author	Title	Publisher	Year
1	група аутора, гл. Ур. Б. Цакула	Француска књижевност 3/1 и 3/2	Свјетлост, Сарајево – Нолит, Београд	1981
2	M. Lagarde, L. Michard	Le XXe siecle	Bordas, Paris	-
3	група аутора – уредник Габријела Видан	Повијест сјетске књижевности, т. 3	Загреб, Младост	1982
4	J. Bersani, M. Autrand, B. Vercier, J. Lacarme	La littérature en France depuis 1945	Bordas, Paris	1970

	UNIVERSITY OF NOVI SAD, FACULTY OF PHILOSOPHY Dr Zorana Đinđića 2, 21000 Novi Sad	
	Programme Accreditation BACHELOR STUDIES French Language and Literature	



Course		<h1>Translation Theory 1</h1>			
Symbol	FJ026				
No. of ECTS credits	2				
Teacher		Krstić D. Nenad			
Assistant(s)		Seder J. Ružica			
Course status		Compulsory			
Number of active classes					
Lectures	Practice classes	Other types of classes	Research work	Other classes	
1	2	0	0	0	
Required courses		None			
1. Goals					
Students should acquire knowledge about translation theory as a separate discipline, its nature and topic, and to apply the knowledge in translating and interpreting (from French into Serbian and vice versa).					
2. Outcomes					
The knowledge of nature and topics of translation theory as a separate discipline, and the application in translating and interpreting (from French into Serbian and vice versa).					
3. Syllabus					
Theoretical part: Translation theory as a separate discipline. Nature and topics of translation theory. Classification of translation study: introduction to translation theory, history of translation, translation theory, translation teaching methodology and translation criticism. History of translation and the development of the theoretical thinking about translation. Theoretical thinking about translation in French and Serbian.					
Types of translation:					
<ol style="list-style-type: none"> 1. Translation (written): literary translation or the translation of literary texts, translation of technical texts. General characteristics and main forms of translation. 2. Interpreting: consecutive and simultaneous. Consecutive interpreting with and without taking notes. Sight translation. 					
Practical part: Translation exercises: A continuation of two-way translation (version and theme) started at the beginning of the programme to improve translation technique, and the application and systematisation of theoretical knowledge.					
4. Teaching methods					
Lecturing (monologue dominant), practice (dialogue dominant) – Learning through discovery, demonstration of translation problems, active and interactive methods.					
Assessment (max. 100 points)					
Pre-examination requirements	Obligatory	Points	Examination	Points	
Class participation	yes	10.00	Written	30.00	
Practical classes	yes	10.00		Oral	30.00
Test	yes	10.00			
Test	yes	10.00			
Obligatory reading					
No.	Author	Title	Publisher	Year	
1	Бабић, Сава	Разабрати у плетиву	КЊИЖЕВНА ЗАЈЕДНИЦА НОВОГ САДА	1986	
2	Човић, Бранимир	Уметност превођења или занат.	КЊИЖЕВНА ЗАЈЕДНИЦА НОВОГ САДА	1986	
3	Крстић, Ненад	Француска књижевност у српским преводима (1775-1843).	Нови Сад: СВЕТОВИ	1999	
4	L'Admiral	Traduire: Théoremes pour traduction	Paris: GALLIMARD	1979	
5	Рајић, Љубомир	Теорија и поезика превођења	Београд: НАУЧНА КЊИГА	1981	
6	Сибиновић, Миодраг	Нови оригинал. Увод у превођење	Београд: НАУЧНА КЊИГА	1990	

	UNIVERSITY OF NOVI SAD, FACULTY OF PHILOSOPHY Dr Zorana Đinđića 2, 21000 Novi Sad	
	Programme Accreditation BACHELOR STUDIES French Language and Literature	



Course		<h1>Historical Grammar of the French Language</h1>				
Symbol	FJ028					
No. of ECTS credits	3					
Teacher		Vlahović P. Ljubica				
Assistant(s)		Vilić M. Ivana				
Course status		Compulsory				
Number of active classes						
Lectures		Practice classes		Other types of classes	Research work	Other classes
2		1		0	0	0
Required courses						
No.	Symbol	Course			Classes to attend	Exam to be taken
1	FJ011	Latin Language 1			no	yes
2	FJ014	Latin Language 2			no	yes
1. Goals						
Study of the historical structure of the French language and scientific principles of linguistic development in connection with the objective historical factors which define and direct that development.						
2. Outcomes						
Students know basic principles of the development of the French language, and the influence of historical development on the orthography of modern French.						
3. Syllabus						
Theoretical part						
The origin of the French language. Forming of Roman provinces. Vulgar Latin, its characteristics and sources. Relation between vulgar and literary Latin. Romanisation of Gaul. Gaulish words and Gallic elements in French. Germanic words. Gallo-Romanic languages. Langues d'oïl. The importance of dialects and their contribution to the richness of the French language. Divisions of Romance languages. Linguistic and social characteristics of Old French.						
Phonetics: Differences between Latin and French speech sounds system. Stress. Stressed and unstressed vowels. Open and closed syllables. Development of syllables, stressed and unstressed. Consonant-related sound changes. Development of some consonants. Morphology: Article. Declension of nouns, adjectives, pronouns and numbers. Verbs. Sentence word order in Old French. Basic notions in syntax. Introduction to paleography.						
Practical part:						
Linguistic analysis and translation of the parts of the texts in Old French – from the earliest written documents to Middle French.						
4. Teaching methods						
Interactive lectures with the presentations (including those in Power Point) and the use of authentic old texts. Practical exercises - individual and group analysis of texts from different periods in the development of French.						
Assessment (max. 100 points)						
Pre-examination requirements		Obligatory	Points	Examination		Points
Class participation		yes	5.00	Oral		70.00
Test		yes	10.00			
Practical classes		yes	5.00			
Seminar paper		yes	10.00			
Obligatory reading						
No.	Author	Title		Publisher	Year	
1	Драшковић, В	Увод у тумачење старофранцуских текстова		-	-	
2	Драшковић, В	Упоредна граматика романских језика		-	-	
3	Папић, М	Француски језик средњег века и ренесансе		-	-	
4	Скубиц, М	Увод у романску лингвистику		-	-	
5	Brunot, Ch	Précis de grammaire historique de la langue française		-	-	

	UNIVERSITY OF NOVI SAD, FACULTY OF PHILOSOPHY Dr Zorana Đinđića 2, 21000 Novi Sad	
	Programme Accreditation BACHELOR STUDIES French Language and Literature	



Course		<h1>Italian Language 7</h1>				
Symbol	FJ049					
No. of ECTS credits	6					
Teacher		Blatešić R. Aleksandra				
Assistant(s)		Trpčevski Đ. Aleksandar				
Course status		Elective				
Number of active classes						
Lectures		Practice classes	Other types of classes	Research work	Other classes	
0		6	0	0	0	
Required courses						
No.	Symbol	Course			Classes to attend	Exam to be taken
1	FJ045	Italian Language 6			yes	yes
1. Goals						
Comprehension of various complex and other texts and their implied meaning. Efficient adaptation of utterances to serve the purpose of exchange of opinions about social, professional and abstract topics.						
2. Outcomes						
Compiling clear, complex texts (structurally and coherently bound) on complex topics.						
3. Syllabus						
Practical part Punctuation. Syntax: Hypotaxis: relative clauses, completive sentences (explicit, implied). Lexicology: adjective formation. Poetry and prosody. Practice classes with language instructors (0+2) comprehension and presentation of speech and writing of complex Italian texts, with the special attention to old literary texts written before 19 th century and corresponding cultural circumstances. Morphosyntactic exercises (0+2) systematisation, application and revision of the material (oral and written). Text analysis (0+2) Translation and analysis of Italian texts (oral and written).						
4. Teaching methods						
Exercises for practicing communicative skills (dialogue – active, interactive, learning through discovery, various text methods), translation and grammar analysis.						
Assessment (max. 100 points)						
Pre-examination requirements		Obligatory	Points	Examination		Points
Class participation		yes	5.00	Written		70.00
Practical classes		yes	5.00			
Test		yes	20.00			
Obligatory reading						
No.	Author	Title		Publisher	Year	
1	M.Dardano-P.Trifone	Grammatica italiana (con nozioni di linguistica)		Bologna	1988	
2	G. Paganini	issimo (quaderno di scrittura)		Roma	-	
3	N. Zingarelli	Vocabolario della lingua italiana		Bologna	2004	
4	И.Клајн	Италијанско српски речник		Београд	1996	

	UNIVERSITY OF NOVI SAD, FACULTY OF PHILOSOPHY Dr Zorana Đinđića 2, 21000 Novi Sad	
	Programme Accreditation BACHELOR STUDIES French Language and Literature	



Course		<h1>Spanish Language 7</h1>					
Symbol	FJ050						
No. of ECTS credits	6						
Teacher		Šulović N. Ksenija					
Assistant(s)		Ruiz Alvarez Hose					
Course status		Elective					
Number of active classes							
Lectures		Practice classes		Other types of classes		Research work	
0		6		0		0	
Required courses							
No.	Symbol	Course				Classes to attend	Exam to be taken
1	FJ046	Spanish Language 6				yes	yes
1. Goals							
Improving linguistic and communicative competence necessary for everyday life situations. Students acquire vocabulary, as well as the basics from phonetics and morphosyntax.							
2. Outcomes							
Students speak and write Spanish at the level C2 according to the Common European Framework. They use regular forms and know basic use of Spanish verb tenses and mood.							
3. Syllabus							
Practical part Syntax of complex sentences. Definition and explanation of notions: oración compuesta, oración refleja, período, proposición, cláusula. Practice classes with language instructors (0+2) the aim of the lessons is to teach students to communicate in Spanish, to speak and write correctly in Spanish. They are supposed to integrate all the elements of the course and to introduce the elements of Spanish culture and civilization. Morphosyntactic exercises (0+2) the aim of the exercises is to systematise the knowledge about forming complex sentences through various types of oral and written exercises. Text analysis (0+2) Translation and analysis of Spanish texts							
4. Teaching methods							
Exercises for practicing communicative skills (listening comprehension, reading comprehension, written and oral skills), translation, grammatical structures and grammar analysis.							
Assessment (max. 100 points)							
Pre-examination requirements		Obligatory	Points	Examination		Points	
Test		yes	25.00	Written		70.00	
Practical classes		yes	5.00				
Obligatory reading							
No.	Author	Title		Publisher	Year		
1	-	Prisma progresiva, Nivel B1		EDI numen, Madrid	2001		
2	Виња, Војмир	Шпањолско-хрватски или српски рјечник		Школска књига, Загреб	1991		
3	Gómez Torrego, Leonardo	Gramática didáctica del español		Ediciones SM, Madrid	2002		

	UNIVERSITY OF NOVI SAD, FACULTY OF PHILOSOPHY Dr Zorana Đinđića 2, 21000 Novi Sad	
	Programme Accreditation BACHELOR STUDIES French Language and Literature	



Course		<h2 style="margin: 0;">French Language 4 – Syntax and Semantics 2</h2>			
Symbol	FJ029				
No. of ECTS credits	7				
Teacher		Drobnjak D. Dragana			
Assistant(s)		Mišić F. Klodin			
Course status		Compulsory			
Number of active classes					
Lectures	Practice classes	Other types of classes	Research work	Other classes	
2	4	0	0	0	
Required courses					
No.	Symbol	Course	Classes to attend	Exam to be taken	
1	FJ023	French Language 4 – Syntax and Semantics 1	yes	yes	
1. Goals					
Apply, systematise and expand theoretical knowledge of syntactic and logical-semantic structure of sentences in French language as well as revise relations between lexical and syntactic meaning.					
2. Outcomes					
Knowledge of syntactic and logical-semantic structure of French sentences and application of the knowledge in various types of oral and written communication.					
3. Syllabus					
Theoretical part Monofunctional and semi-functional words. Grammar words, lexical words. Study of meaning. Semantic components: “linguistic” components, “prototypical” components. Semantics of metaphors. Semantics of sentences. Relations between lexical and syntactic meaning. Functions of communication. The role of context and situation in communication.					
Practical part Grammar exercises: Apply, systematise and expand theoretical knowledge of syntactic and logical-semantic structure of French sentences, as well as revise relations between lexical and syntactic meaning. Practical part includes syntactic and logical-semantic analysis of more complex texts, and their content is to follow grammar implementation in French. Practice classes with language instructors: Systematisation of knowledge and its use in speech and writing, a broader insight into French culture. Written exercises: Systematisation of knowledge and its use in various types of writing tasks.					
4. Teaching methods					
Practical classes (dialogue dominant), active methods, interactive methods, learning through discovery, presentations, different text methods.					
Assessment (max. 100 points)					
Pre-examination requirements	Obligatory	Points	Examination	Points	
Class participation	yes	10.00	Written	30.00	
Practical classes	yes	10.00	Oral	30.00	
Test	yes	10.00			
Test	yes	10.00			
Obligatory reading					
No.	Author	Title	Publisher	Year	
1	Dubois, Jean	Eléments de linguistique française, Syntaxe	Paris: LAROUSSE	1972	
2	Grevisse, Maurice	Le Bon Usage	Gembloux : DUCULOT	1969	
3	Guiraud, Pierre	La Sémantique. Collections “Que sais-je?”	Paris: PRESSES UNIVERSITAIRES DE FRANCE	1955	
4	Guiraud, Pierre	La Syntaxe du français. Collection “Que sais-je?”	Paris: PRESSES UNIVERSITAIRES DE FRANCE	1962	
5	Крстић, Ненад	Француски и српски у контакту-структура просте реченице и превођење	ИЗДАВАЧКА КЊИЖАРНИЦА ЗОРАНА СТОЈАНОВИЋА	2007	
6	Martinet, André	Grammaire fonctionnelle du français	Paris: CREDIF/DIDIER	1985	
7	Морис, Чарлс	Основе теорије о значима	Београд: БИГЗ	1975	
8	Saussure, Ferdinand de	Cours de Linguistique générale	Paris : PAYOT	1955	
9	Вучковић, Петар	Огледи из семантике и прагматике	Београд: САВРЕМЕНА АДМИНИСТРАЦИЈА	1995	

	UNIVERSITY OF NOVI SAD, FACULTY OF PHILOSOPHY Dr Zorana Đinđića 2, 21000 Novi Sad	
	Programme Accreditation BACHELOR STUDIES French Language and Literature	



Course		<h1 style="margin: 0;">Modern French Literature</h1>			
Symbol	FJ030				
No. of ECTS credits	6				
Teacher		Matić S. Ljiljana			
Assistant(s)		Valčić-Bulić B. Tamara			
Course status		Compulsory			
Number of active classes					
Lectures	Practice classes	Other types of classes	Research work	Other classes	
2	2	2	0	0	
Required courses		None			
1. Goals					
Learning about social, political and cultural circumstances in France after the Second World War, modern literary tendencies, development of new expressive and works of the most important authors of that period.					
2. Outcomes					
Acquiring literary, historical and theoretical knowledge of French literature, further literary achievements, practicing literary analysis to gain a broader insight into different literary approaches.					
3. Syllabus					
<p>Social and cultural changes in the second half of the 20th century. Literature after the Second World War to the present day. The epoch. French literature at the end of the Second World War. Current tendencies. Christianity. Simone Weill. Pierre Teilhard de Chardin. National inspirations. Surrealism. A. Breton. J. Gracq. J. Arp, B. Péret, A. Pierre de Mandiargues. Field of tradition. P. Valéry, P. Claudel. Poetry. Saint-John Perse. Jules Supervielle. Pierre Réverdy. Paul Éluard. René Char. traditional theatre. A. Salacrou. H. De Montherlant. Jean Anouilh. Inventors. H. Michaux. A. Artaud, G. Bataille. Michel Leiris. S. Beckett. E. Ionesco. J. Genet. A. Adamov. New Novel. N. Sarraute. A. Robbe-Grillet. M. Butor. L'écriture textuelle. Modern poetry. G. Perros. J. Grosjean. J. Tortel. Y. Bonnefoy. The eye of literature. Chanson. J. Prévert. G. Brassens. Crime fiction. G. Simenon. Literary awards and magazines. Literary criticism. G. Bachelard. G. Poulet. J. Starobinski. R. Barthe. L. Goldmann. Forms. Story. Short story. R. Doubillard. J. L. Trassard. D. Boulange. Essays. M. Robert. Criticism. T. Todorov. Écriture féminine. A. Leclerc. A. Ernaux. M. Cardinal. J. Hyvrard. H. Cixous. C. Étcherelli. C. H. Rochefort. Three contemporary authors: Patrick Mondiano, Le Clézio, Georges Pérec.</p> <p>Practical part: Writing seminar papers on the topic from the programme along with the use of critical method of one of the representatives of new criticism. In consultation with the teacher, students choose one of the methods by G. Bachelard, L. Goldmann, T. Todorov, R. Barthe etc. Discussion about seminar papers. Translation and analysis of the texts from the theoretical part.</p>					
4. Teaching methods					
Lecturing (monologue dominant). Learning through writing literary essays using modern methods. Learning through discovery, different text methods...					
Assessment (max. 100 points)					
Pre-examination requirements	Obligatory	Points	Examination	Points	
Class participation	yes	5.00	Written	20.00	
Practical classes	yes	15.00	Oral	40.00	
Seminar paper	yes	10.00			
Test	yes	10.00			
Obligatory reading					
No.	Author	Title	Publisher	Year	
1	Цакула, Бранко (ур.)	Француска књижевност 3/1 и 3/2	СВЈЕТЛОСТ – НОЛИТ, Сарајево – Београд	1976	
2	Lagarde, André et Michard, Laurent	Le XXe siecle	BORDAS, Paris	1965	
3	група аутора, гл. Ур. Б. Цакула	Француска књижевност 3/1 и 3/2	Свјетлост, Сарајево – Нолит, Београд	1981	
4	Видан, Грабријела (ур.)	Повијест сјетске књижевности, т. 3	МЛАДОСТ, Загреб	1982	
5	Vercier, Bruno et Lacarme, Jacques	La littérature en France depuis 1968	BORDAS, Paris	1982	

	UNIVERSITY OF NOVI SAD, FACULTY OF PHILOSOPHY Dr Zorana Đinđića 2, 21000 Novi Sad	
	Programme Accreditation BACHELOR STUDIES French Language and Literature	

Course		<h2>Translation Theory 2</h2>					
Symbol	FJ032						
No. of ECTS credits	3						
Teacher		Krstić D. Nenad					
Assistant(s)		Seder J. Ružica					
Course status		Compulsory					
Number of active classes							
Lectures		Practice classes		Other types of classes		Research work	
2		2		0		0	
Required courses							
No.	Symbol	Course				Classes to attend	Exam to be taken
1	FJ026	Translation Theory 1				yes	yes
1. Goals							
Introduce students to the main concepts in contemporary translation theory: literary and linguistic concepts.							
2. Outcomes							
Knowledge of the main concepts in contemporary translation theory (literary and linguistic concepts), application of concepts in translating and interpreting in both directions (from French into Serbian and vice versa).							
3. Syllabus							
Theoretical part The main concepts in contemporary translation theory: literary concept and linguistic concept. Linguistic concept: transformation of grammatical structure (morphological, lexical and syntactic). Transformations in translation: rearrangement, substitution, addition, omission. The principle of function equivalence. Literary concept: esthetics, tradition and practice in different literatures. Theoretical models of translation: situational, transformational and semantic. Complete and incomplete adequacy. Translation of literary texts. Main forms: translation from literary translation, translation from descriptive translation and translation from the original. Translator's style and literary translation.							
Practical part Translation exercises: A continuation of two-way translation (version and theme) and application of knowledge of literary and linguistic concepts in translation theory.							
4. Teaching methods							
Lecturing (monologue dominant), practice (dialogue dominant) – Learning through discovery, demonstration of translation problems, active and interactive methods.							
Assessment (max. 100 points)							
Pre-examination requirements		Obligatory	Points	Examination		Points	
Class participation		yes	10.00	Written		30.00	
Practical classes		yes	10.00	Oral		30.00	
Test		yes	10.00				
Test		yes	10.00				
Obligatory reading							
No.	Author	Title		Publisher		Year	
1	Бугарски, Ранко	Лингвистика у примени		Београд: ЗАВОД ЗА УЏБЕНИКЕ И НАСТАВНА СРЕДСТВА.		1986	
2	Човић, Бранимир	Поетика књижевног превођења		Београд: НАУЧНА КЊИГА		1994	
3	Хлебец, Борис	Општа начела превођења		Београд: НАУЧНА КЊИГА		1989	
4	Крстић, Ненад	La contrastive et la traduction - le français et le serbe: les ressemblances et les différences.		Београд: ВЕДЕС.		2001	
5	Крстић, Ненад	Француски и српски у контакту-структура просте реченице и превођење		Сремски Карловци – Нови Сад: ИЗДАВАЧКА КЊИЖАРНИЦА ЗОРАНА СТОЈАНОВИЋА.		2008	
6	L'Admiral, E.	Traduire: Théorèmes pour traduction		Paris: GALLIMARD		1979	

	UNIVERSITY OF NOVI SAD, FACULTY OF PHILOSOPHY Dr Zorana Đinđića 2, 21000 Novi Sad	
	Programme Accreditation BACHELOR STUDIES French Language and Literature	

Course		<h1 style="margin: 0;">Italian Language 8</h1>				
Symbol	FJ053					
No. of ECTS credits	6					
Teacher		Blatešić R. Aleksandra				
Assistant(s)		Trpčevski Đ. Aleksandar				
Course status		Elective				
Number of active classes						
Lectures		Practice classes	Other types of classes	Research work	Other classes	
0		6	0	0	0	
Required courses						
No.	Symbol	Course			Classes to attend	Exam to be taken
1	FJ049	Italian Language 7			yes	yes
1. Goals						
Comprehension of speech and writing from a variety of fields. Oral and written reformulation of coherent presentations.						
2. Outcomes						
Communication with Italian speakers in more complex situations. Spontaneous complex speech with the recognition of nuances in meaning.						
3. Syllabus						
Practical part						
Relative clauses in the adverbial function, explicit and implied: expressing intention, consequence, time, cause, complement, comparison, place, instrument, manner, condition, exclusion, inclusion, limitation.						
Embedded clauses. Lexicology: verb formation. Language and society. Language and its varieties.						
Practice classes with language instructors (0+2) comprehension and presentation of speech and writing of complex Italian texts, with the special attention to the history of Italian literature from the 19 th century to the present day and corresponding cultural circumstances.						
Morphosyntactic exercises (0+2) systematisation, application and revision of the material (oral and written).						
Text analysis (0+2) Translation and analysis of Italian texts (oral and written).						
4. Teaching methods						
Exercises for practicing communicative skills (listening and reading comprehension, written and oral skills), translation and grammar analysis.						
Assessment (max. 100 points)						
Pre-examination requirements		Obligatory	Points	Examination		Points
Class participation		yes	5.00	Written		35.00
Practical classes		yes	5.00	Oral		35.00
Test		yes	20.00			
Obligatory reading						
No.	Author	Title			Publisher	Year
1	M.Dardano-P.Trifone	Grammatica italiana (con nozioni di linguistica)			Bologna	1988
2	G. Paganini	issimo (quaderno di scrittura)			Roma	-
3	N. Zingarelli	Vocabolario della lingua italiana			Bologna	2004
4	И.Клајн	Италијанско српски речник			Београд	1996

	UNIVERSITY OF NOVI SAD, FACULTY OF PHILOSOPHY Dr Zorana Đinđića 2, 21000 Novi Sad	
	Programme Accreditation BACHELOR STUDIES French Language and Literature	

Course		<h2>Spanish Language 8</h2>				
Symbol	FJ054					
No. of ECTS credits	6					
Teacher		Šulović N. Ksenija				
Assistant(s)		Ruiz Alvarez Hose				
Course status		Elective				
Number of active classes						
Lectures		Practice classes		Other types of classes	Research work	Other classes
0		6		0	0	0
Required courses						
No.	Symbol	Course			Classes to attend	Exam to be taken
1	FJ050	Spanish Language 7			yes	yes
1. Goals						
Improving students' linguistic and communicative competence. Students acquire the system of form and basic use of the whole system of Spanish verbs. Managing indicative and subjunctive tenses, and conditionals.						
2. Outcomes						
Students speak and write Spanish at the level C2 according to the Common European Framework. They use regular forms and know basic use of Spanish verb tenses and mood.						
3. Syllabus						
Formal characteristics and meaning of juxtaposed sentences. Coordinated and subordinated clauses. Practice classes with language instructors (0+2) the aim of the lessons is to teach students to communicate in Spanish, to speak and write correctly in Spanish. They are supposed to integrate all the elements of the course and to introduce the elements of Spanish culture and civilization. Morphosyntactic exercises (0+2) the aim of the exercises is to apply knowledge of sequence of tenses. Text analysis (0+2) Translation and analysis of Spanish texts						
4. Teaching methods						
Exercises for practicing communicative skills (listening comprehension, reading comprehension, written and oral skills), translation, grammatical structures and grammar analysis.						
Assessment (max. 100 points)						
Pre-examination requirements		Obligatory	Points	Examination		Points
Test		yes	25.00	Written		35.00
Practical classes		yes	5.00	Oral		35.00
Obligatory reading						
No.	Author	Title		Publisher	Year	
1	-	Prisma progresiva, Nivel B1		EDI numen, Madrid	2001	
2	Виња, Војмир	Шпањолско-хрватски или српски рјечник		Школска књига, Загреб	1991	
3	Gómez Torrego, Leonardo	Gramática didáctica del español		Ediciones SM, Madrid	2002	